2006

IV Mapa Sociolingüístico

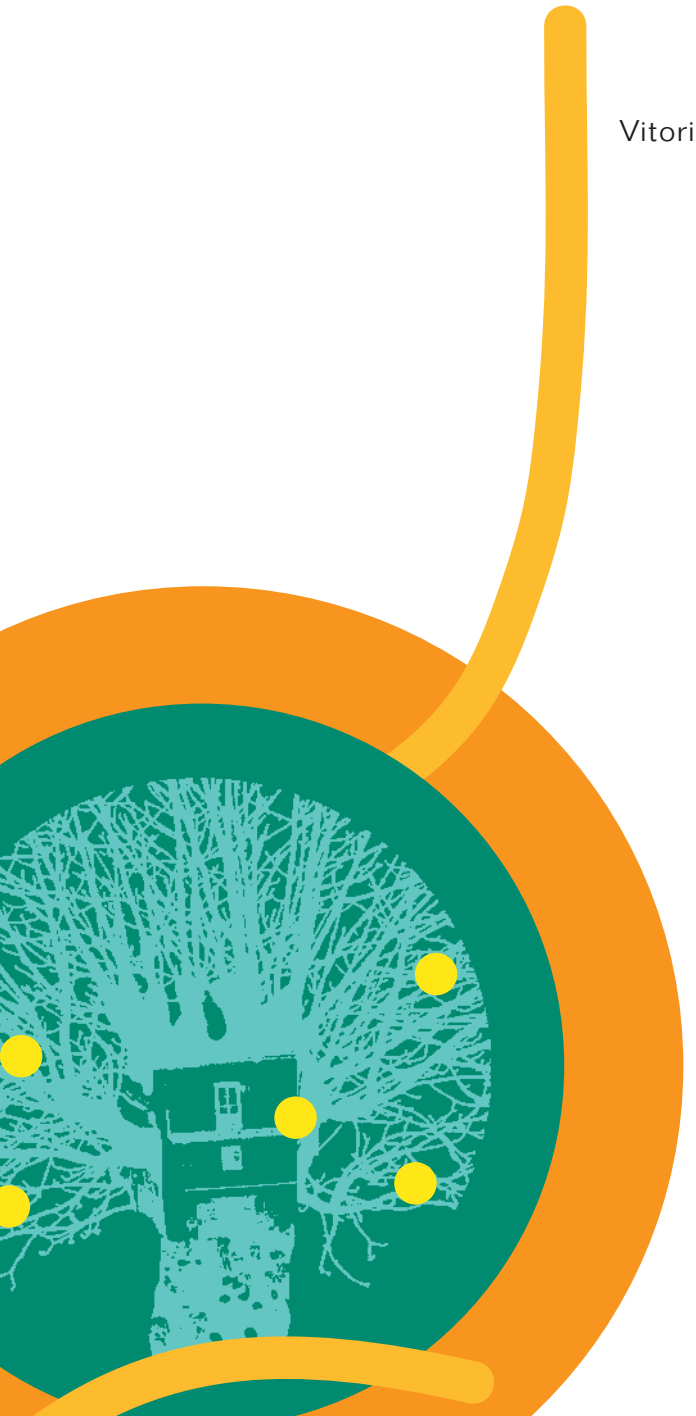
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Linguística

2006
IV Mapa Sociolingüístico

Vitoria-Gasteiz, 2009



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA DEPARTAMENTO DE CULTURA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la Biblioteca General del Gobierno Vasco: <http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>.

Edición:	1ª, abril de 2009
Tirada:	2000
©	Comunidad Autónoma del País Vasco Departamento de Cultura
Internet:	www.euskadi.net
Cubierta:	Antton Olariaga
Maquetación:	Concetta Probanza
Imprenta:	Grafo, S.A.
ISBN:	978-84-457-2942-7
Depósito Legal:	BI-1162-09

ÍNDICE

Dolencias y remedios
Miren Azkarate Villar, consejera de Cultura 7

Prólogo.
Patxi Baztarrika Galparsoro, viceconsejero de Política Lingüística 9

IV MAPA SOCIOLINGÜÍSTICO, 2006

Presentación de la metodología 13

1. Situación sociodemográfica 15

1.1. Evolución y estructura de la población 15
1.2. El fenómeno de la inmigración extranjera 19
1.3. Modelos educativos 27

2. Competencia lingüística 33

2.1. La población, según la competencia lingüística 33
2.2. Competencia lingüística, según la edad 37
2.3. Competencia lingüística, por territorio 41
2.4. Competencia lingüística, por zona sociolingüística 48
2.5. Competencia lingüística en las capitales 52

3. Transmisión lingüística 63

3.1. Primera lengua, por territorio 63
3.2. Primera lengua, según la edad 66
3.3. Primera lengua de los bilingües 68
3.4. Movilidad lingüística (Índice de Movilidad Lingüística-BILA) 68

4. El uso del euskera en casa 75

4.1. El uso del euskera en casa, por territorio 75
4.2. El uso del euskera en casa, según la edad 78
4.3. El uso del euskera en casa entre los bilingües 80

5. Conclusiones 85

Miren Azkarate Villar
Consejera de Cultura del Gobierno Vasco

DOLENCIAS Y REMEDIOS

HAY QUIEN DICE QUE EL EUSKERA NO TIENE FUTURO, que está en una situación de vida o muerte, hemos oído muchas veces el tañir de las campanas anunciando la muerte del euskera. Pero digan lo que digan… ¡el euskera continua vivo! Habrá quien alegue que los apologistas del euskera del siglo XIX también dijeron algo parecido, que anunciaron el mismo mensaje a los cuatro vientos. Pero aquel gesto devenía del esfuerzo por mantener una lengua en declive; aquellas palabras reflejaban un deseo, eran el resultado de una dialéctica, del querer y el no poder. Las palabras actuales, en cambio, son el indicador de una sólida realidad.

El euskera vive, y al menos en la Comunidad Autónoma Vasca se recupera, como nunca anteriormente, con paso firme. No en vano, en los últimos 25 años, es decir, desde la publicación de los primeros resultados, el euskera ha ganado 300.000 hablantes en la CAV. Y a diferencia del principio de la década de los 80, además, los grupos de edad más jóvenes son los más euskaldunes. Por tanto, nuestra lengua, poseedora de un dilatado pasado, también tiene futuro. Y lo tendrá, mientras continúe teniendo como compañeros de viaje a los más diversos organismos sociales e instituciones y, sobre todo, en la medida en que las nuevas generaciones renueven su adhesión al euskera.

El primer paso en la tarea de recuperación de una lengua minorizada es realizar un diagnóstico acertado. Ya que, si no se conoce la dolencia, es imposible dar con la cura adecuada. Uno de los recursos en esa tarea es el mapa sociolingüístico, que, además de ser una fuente de información útil para conocer la situación y la evolución del euskera, es también uno de los cometidos que asignó al Gobierno Vasco la Ley de Normalización del Euskera, referente normativo básico en la Comunidad Autónoma Vasca. Así pues, he aquí el IV. Mapa Sociolingüístico, continuación de los anteriores, con una imagen renovada y acompañada de notas aclaratorias para los lectores.

Sus resultados nos muestran que el euskera ha ganado tanto en hablantes como en ámbitos de uso. Pero ¡no caigamos en un excesivo optimismo! ¡No nos quedemos con los brazos cruzados! A pesar de todo el trabajo realizado, aún es más lo que nos queda por hacer. Porque nuestra sociedad está cambiando a pasos agigantados, y ello condiciona las necesidades lingüísticas de los hablantes de hoy y de mañana. Por tanto, debemos prever esas necesidades, preparando nuestra lengua para nuevos ámbitos de uso, y dando los pasos necesarios para cubrir todas las necesidades de los hablantes.

Abril de 2009.

Patxi Baztarrika Galparsoro
Viceconsejero de Política Lingüística

PRÓLOGO

PARA REVITALIZAR UNA LENGUA MINORITARIA, resulta decisivo conocer la energía vital de dicha lengua o, mejor dicho, la de su comunidad lingüística, sus puntos fuertes y débiles, su evolución, etcétera. Partiendo de dicha base, y siendo conscientes de la importancia de los estudios sociolingüísticos en la revitalización del euskera, la Ley 10/1982 de la Normalización del Uso del Euskera, más concretamente su disposición adicional segunda, establece que el Gobierno Vasco realizará un mapa de la estructura sociolingüística del País Vasco y, que tras comunicarlo al Parlamento Vasco, se encargará de actualizarlo periódicamente.

En ese contexto, dentro de las principales actuaciones propuestas por la Viceconsejería de Política Lingüística para el período 2005-2009 (ver Futuro de la política lingüística), la trigésimo segunda actuación dice lo siguiente: "Promoción de estudios sobre la evolución sociolingüística (Sistema de Indicadores Lingüísticos del País Vasco–EAS–)". En esta línea de trabajo, entre otros proyectos, se previeron tres estudios para la presente legislatura: la segunda parte del III. Mapa Sociolingüístico, referida a la transmisión familiar; la IV. Encuesta Sociolingüística del País Vasco; y por último, el IV. Mapa Sociolingüístico. Los dos primeros se publicaron en 2008. La presente publicación, además de cumplir lo establecido en dicha línea de actuación, pretende también culminar el compromiso del Gobierno Vasco.

La IV. Encuesta Sociolingüística y el IV. Mapa Sociolingüístico se basan en los datos recogidos en 2006, y por tanto, son estudios complementarios entre sí. Como bien sabemos, la Encuesta Sociolingüística analiza a la población mayor de quince años y dentro del conjunto de los territorios del euskera; y por tanto, no tiene en cuenta a las

generaciones con mayor proporción de vasco parlantes; es decir, a las generaciones más jóvenes. El Mapa Sociolingüístico, en cambio, incluye a toda la población de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a partir de los datos del Padrón.

Como acabamos de mencionar, el Mapa Sociolingüístico analiza los datos censales y padronales recogidos por el EUSTAT y puestos a disposición de la Viceconsejería de Política Lingüística. En cuanto a los datos censales y padronales, cabe recordar que los censos se realizan en los años acabados en 1, de una sola vez y de manera sistemática. Desde 1996, sin embargo, los principales datos padronales se actualizan continuamente. En 2006, el EUSTAT ha actualizado todos los datos del Padrón, elaborando la Estadística de Población y Vivienda de 2006. Para la realización de dicha estadística, el EUSTAT ha utilizado una metodología novedosa a nivel europeo. Por tanto, la fuente utilizada para la elaboración de este Mapa Sociolingüístico han sido los datos recogidos por el EUSTAT en la Estadística de Población y Vivienda de 2006. Por tanto, la recogida y elaboración de los datos oficiales ha correspondido al EUSTAT, y su explotación para elaborar el Mapa ha recaído en la Viceconsejería de Política Lingüística, de conformidad con la función que desempeñan ambos organismos.

El Mapa Sociolingüístico estudia cuatro variables: por un lado, la evolución de la competencia lingüística (variable incluida en el censo a partir de 1981); por otro, la primera lengua de la población (variable incluida a partir de 1986), en tercer lugar, el cruce entre la competencia lingüística y la primera lengua, es decir, el índice BILA (a partir de 1986); y por último, el uso en casa del euskera (variable añadida en 1991).

En cuanto a la presentación de la información, se han analizados principalmente los datos y las tendencias referidas a la CAV, a los territorios de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, a las tres capitales y a las cuatro zonas sociolingüísticas . Los datos por municipios se pueden consultar en la página web del EUSTAT. De todas formas, al analizar las tendencias, además de los datos de las capitales, también se hace referencia a algunos municipios, a modo de ejemplo ilustrativo. Dichas referencias municipales se han realizado con el objetivo de que el contenido resulte más comprensible para los lectores.

He aquí, por tanto, el IV. Mapa Sociolingüístico, un instrumento nuevo y renovado que ponemos en manos de cualquier persona interesada y preocupada por la situación, la supervivencia y la revitalización del euskera. Resulta un apoyo imprescindible para la revitalización de una lengua con un pasado tan dilatado como el euskera, objetivo para el que todos debemos multiplicar nuestros esfuerzos.

Abril de 2009.

[1] Zonas sociolingüísticas:
1ª % bilingües < 20;
2ª % bilingües 20-50;
3ª % bilingües 50-80;
4ª % bilingües 80.

2006

IV Mapa Sociolingüístico

PRESENTACIÓN DE LA METODOLOGÍA

La Estadística de Población y Vivienda de 2006 ha sido realizada por el EUSTAT, con la colaboración de diversos organismos públicos, a partir de diversas fuentes administrativas. Este importante cambio metodológico está en línea con las nuevas metodologías que se están implantando en los principales institutos estadísticos como Suecia, Finlandia u Holanda, con tratamientos pioneros a partir de registros administrativos. La fecha de referencia de la Estadística de Población y Vivienda es el 1 de noviembre de 2006.

El entorno de trabajo definido por el EUSTAT, sobre el que se ha desarrollado la Estadística de Población y Vivienda de 2006, está basado en el tratamiento de la Base de Datos definida a partir del Registro Estadístico de Población.

Además del uso de fuentes administrativas, también se ha utilizado la Encuesta Demográfica y de Validación 2006 (EDV06) para completar la información de algunas variables y colectivos, por ser una herramienta muy útil para estimar, de la mejor manera posible –ya que nos permite acumular información sobre los errores de cobertura padronales–, las cifras de población a efectos estadísticos y demográficos.

También se ha utilizado información derivada de otras encuestas, como la Población en Relación con la Actividad (PRA) o el Censo del Mercado de Trabajo (CMT), para actualizar características relativas a la actividad.

Asimismo, se han utilizado como fuentes auxiliares de información las tablas correspondientes al Censo de Población y Vivienda de 2001, mediante las claves necesarias para su vinculación. Para una mejora de dicha información ha resultado preciso determinar los flujos válidos, teniendo en cuenta la componente temporal, y optimizar la fusión de los individuos de 2001 con el Registro de Población.

Para abordar la Estadística de Población y Vivienda ha sido imprescindible en primer lugar, la elaboración de un Proyecto de Actualización Extraordinaria del Registro Estadístico de Población. Obtenida una base poblacional fiable, producto de esta Actualización Extraordinaria del Registro Estadístico de Población, se han abordado, mediante la utilización de otras fuentes administrativas diversas, la actualización de características poblacionales y la elaboración de los diversos volúmenes censales siguiendo los ámbitos temáticos tradicionales de los censos: estructura de la población, actividad, educación, euskera, movimientos migratorios, familias y fecundidad y viviendas. La solicitud, recepción y tratamiento de los ficheros administrativos se ha realizado bajo responsabilidad directa del personal de EUSTAT.

En el área del euskera, se ha actualizado la información sobre el conocimiento, recogiendo las fuentes disponibles sobre el aprendizaje, y sobre la lengua materna, que se derivaría de las relaciones familiares.

Debido a la inexistencia de fuentes administrativas apropiadas, la información sobre el uso del euskera en casa se ha actualizado utilizando la información auxiliar procedente de la Encuesta Demográfica, que ha sido reforzada con la finalidad de tener una muestra suficiente (30.000 viviendas, de las cuales 25.000 ocupadas).

Las fuentes de información utilizadas han sido las siguientes:

1. Departamento de Educación: Prueba de selectividad.
2. Departamento de Educación: Registro de títulos LOGSE así como de estudios de idiomas.
3. Departamento de Educación: Alumnos de las Escuelas Oficiales de Idiomas, en la modalidad de Euskera.
4. Instituto Vasco de la Administración Pública (IVAP): Aprendizaje del euskera de funcionarios (Gobierno Vasco, Diputaciones, Ayuntamientos, Mancomunidades, Parlamento Vasco, Ararteko, Tribunal Vasco de Cuentas, Consejo de Relaciones Laborales, UPV/EHU, Osakidetza).
5. Organismo Autónomo para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos (HABE): Aprendizaje del euskera de adultos (AEK, IKA, Udal euskaltegiak, Batuz, Elkarlan, Barnetegis,…).

1. SITUACIÓN SOCIODEMOGRÁFICA

1.1. Evolución y estructura de la población

La población total de la CAV asciende en 2006 a 2.129.339 personas según los datos de la Estadística de Población y Vivienda de 2006 realizada por el EUSTAT. Esta cifra supone un incremento de algo más del 2% con respecto a la población de 2001. El saldo demográfico es positivo tanto en el conjunto de la CAV como en cada uno de los territorios históricos, destacando, Álava donde el aumento en el periodo 2001-2006 alcanza casi un 7%.

Este crecimiento generalizado de la población implica un punto de inflexión en la evolución de la población que, desde 1981, venía experimentando débiles aunque ininterrumpidas pérdidas tanto en Gipuzkoa como, de manera más intensa, en Bizkaia. Álava, sin embargo, presenta durante todo el periodo un crecimiento lento pero continuo.

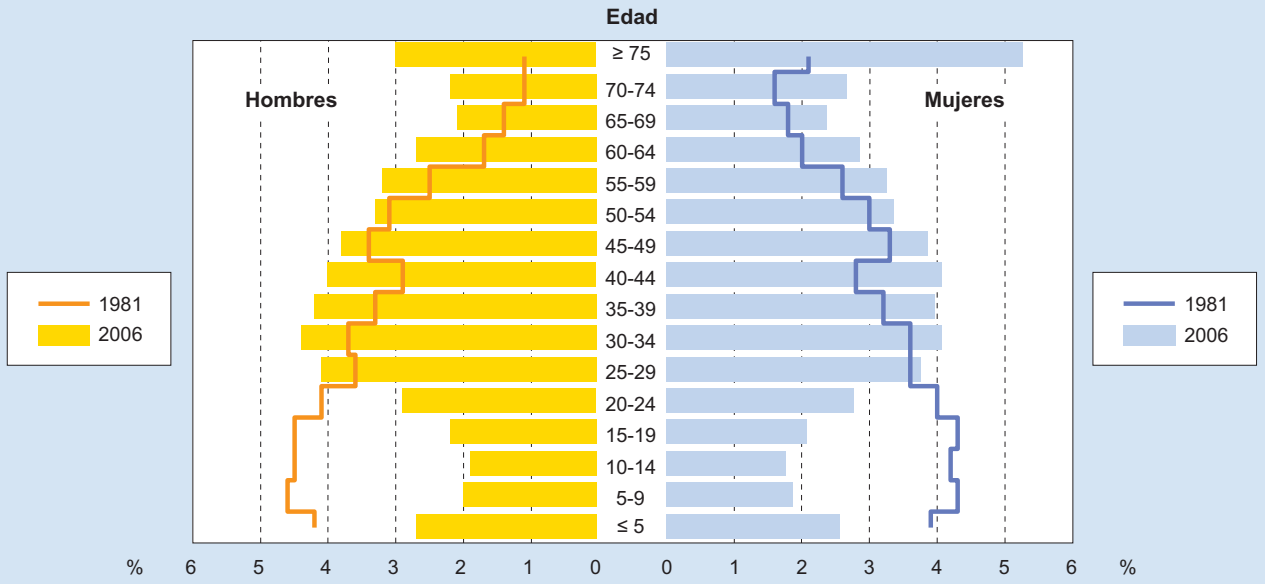
El cambio de tendencia viene acompañado además por un estancamiento en el proceso de envejecimiento de la población y el repunte de la población más joven que ya se iniciaba en 2001.

Por primera vez en los últimos 20 años crece la población en los tres territorios de la CAV. Este signo de recuperación demográfica viene acompañado de un estancamiento del proceso de envejecimiento de la población y de la confirmación del repunte de la población más joven iniciado en 2001.

En efecto, la población de más de 65 años cuyo peso se había duplicado en el periodo 1981-2001 (9,1% en 1981 y 17% en 2001) se estabiliza entre 2001 y 2006 (17% y 17,8% respectivamente). Por otra parte, el peso de la población menor de 5 años que había descendido de un 8,1% a un 4% en el periodo 1981-1996 asciende a un 5,3% en 2006. Esto significa que en 2006 hay 30.000 niños más que en 1996.

En cuanto a la estructura por grupos de edad de la población, es prácticamente similar en el conjunto de la CAV y en los tres territorios. La mayor parte de la población se encuentra entre los 25-49 años de edad aunque hay que destacar la importancia que ha adquirido el grupo de los mayores de 75 años, especialmente entre las mujeres, y el incremento de la población más joven en los últimos años.

Figura 1. Evolución de la pirámide de población de la CAV, 1981-2006



Fuente: EUSTAT

Tabla 1. Evolución de la población, 1981-2006

	1981	1986	1991	1996	2001	2006
Álava	257.850	267.728	272.447	281.821	286.387	305.822
Bizkaia	1.189.278	1.179.150	1.155.106	1.140.026	1.122.637	1.136.852
Gipuzkoa	694.681	689.222	676.488	676.208	673.563	686.665
CAV	**2.141.809**	**2.136.100**	**2.104.041**	**2.098.055**	**2.082.587**	**2.129.339**

Fuente: EUSTAT

Tabla 2. Evolución de la población por grupos de edad. CAV, 1981-2006 (%)

Edad	1981	1986	1991	1996	2001	2006
>65	9,1	10,2	12,4	14,9	17,0	17,8
50-64	15,0	16,9	17,1	17,2	17,7	18,7
30-49	26,2	25,9	28,0	30,0	31,1	32,5
15-29	24,1	25,1	25,3	24,3	21,6	18,0
5-14	17,6	16,2	13,0	9,6	7,9	7,7
<5	8,1	5,6	4,2	4,0	4,7	5,3
Total	**2.141.809**	**2.136.100**	**2.104.041**	**2.098.055**	**2.082.587**	**2.129.339**

Fuente: EUSTAT

Aunque la evolución de la población y su estructura por edades es similar en los tres territorios, su distribución en función del tamaño de los núcleos de población difiere notablemente de uno a otro.

Antes de analizar dicha distribución en los diferentes territorios hay que tener en cuenta que la población de la CAV es eminentemente urbana. En efecto, algo más del 35% de la población se concentra en las tres capitales, porcentaje que se eleva hasta prácticamente el 80% si tenemos en cuenta todos los núcleos urbanos[2].

La población en Álava presenta un alto índice de concentración y una polarización muy elevada. Un único municipio, Vitoria, concentra más del 75% de la población. De los 50 municipios restantes todos menos dos, Laudio y Amurrio, están por debajo de los 5.000 habitantes y en ellos reside tan solo el 15,7% de la población.

También la población de Bizkaia presenta un fuerte índice de concentración aunque con un carácter menos polarizado que en Álava. En efecto, en Bizkaia algo más del 70% de la población reside en municipios de más de 20.000 habitantes, pero éstos son 11, y no 1 como en el caso anterior. A pesar de todo, el índice de concentración es elevado, al situarse todos estos municipios, salvo Durango, en el área del Gran Bilbao. En cuanto a los municipios pequeños, de menos de 5.000 habitantes, en ellos reside aproximadamente el 10% de la población vizcaína mientras que los de tamaño intermedio, de entre 5.000 y 20.000 habitantes, agrupan al 20% de dicha población

[2] De manera habitual se consideran núcleos urbanos aquellos con una población igual o superior a los 10.000 habitantes.

Finalmente, en Gipuzkoa la población está más repartida por todo el territorio. Los municipios grandes acogen a poco más de la mitad de la población y, además, no están tan concentrados en torno a la capital como en Bizkaia. Por otro lado, los municipios pequeños representan el 10% de la población aunque su porcentaje sobre el total de municipios del territorio es el más bajo: 65%. De todas formas, lo más destacable es la importancia que adquieren los municipios intermedios: 28% del total, que agrupan a casi un 40% de la población.

Tabla 3. Distribución de la población según el tamaño de los municipios. 2006

	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Pequeños (<5.000)	15,7	9,7	10,3
Intermedios (5.000-20.000)	9,2	19,3	38,8
Grandes (>20.000)	75,1	71,0	51,0

Fuente: EUSTAT

Debido al importante peso demográfico de cada una de las capitales dentro de su respectivo territorio la evolución demográfica de ambos, capital y territorio, presenta una tendencia muy similar. A continuación analizaremos la evolución y estructura de la población de las tres capitales.

Así, mientras Vitoria presenta un crecimiento, más o menos intenso, a lo largo del periodo 1981-2006 con un saldo positivo de 40.000 habitantes. Bilbao, por el contrario, sufre un fuerte descenso demográfico entre 1981-2001 con una pérdida cercana a los 44.000 habitantes; esta tendencia se frena entre 2001-2006, periodo en el que experimenta un estancamiento de la población, con un saldo positivo de poco más de 1.000 habitantes lo que supone un incremento del 0,3%.

San Sebastián, por su parte, presenta una tendencia intermedia, con un ligero crecimiento continuado a lo largo de los últimos 25 años. La población se incrementa en casi un 7%, porcentaje tres veces inferior al de Vitoria que supera el 21%.

La estructura por grupos de edad es muy similar aunque Vitoria es la capital que presenta la población más joven. Casi la tercera parte de los habitantes (32,8%) tienen menos de 30 años, mientras que Bilbao y San Sebastián presentan valores entre el 29-30%. Bilbao tiene la población más envejecida de las tres capitales, con casi el 21% de los habitantes por encima de los 65 años.

1.2. El fenómeno de la inmigración extranjera

Para analizar el fenómeno de la inmigración extranjera en la CAV nos centraremos en la última década, 1998-2007, ya que es en este periodo cuando su número se ha incrementado de manera espectacular. En efecto, según los datos del INE, en 2007 hay casi 100.000 personas de nacionalidad extranjera (98.524) empadronadas en la CAV, mientras que en 1998 eran poco más de 15.000 (15.198). Esto quiere decir que su número se ha multiplicado por más de seis en la última década. Sin embargo, el peso relativo de la población extranjera es todavía pequeño, ya que no llega a representar el 5% de la población total. Un porcentaje muy inferior al de comunidades limítrofes como Navarra o La Rioja, que presentan valores muy superiores, 9,2% y 11,9% respectivamente, próximos a la media del Estado español (10%).

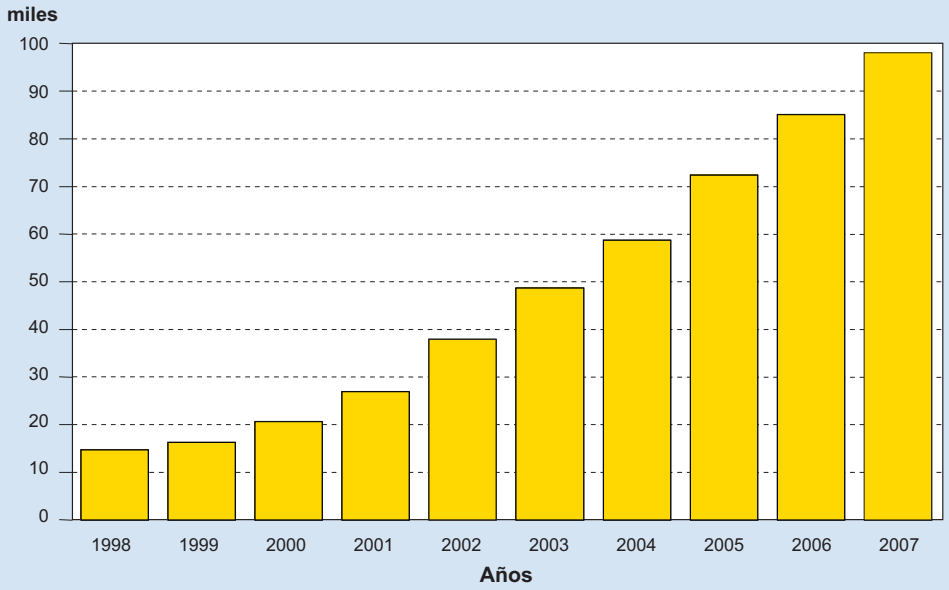
En la última década la cifra de población extranjera se ha multiplicado por más de seis. Es una población joven, más del 75% tiene menos de 40 años, y procede en su gran mayoría de América Latina (47,6%) o de Europa (28,8%). En éste último caso, casi la mitad de los efectivos son de la Europa del Este.

Tabla 4. Evolución de la población extranjera en diferentes CCAA. 1998-2007 (%)

	Población extranjera (%)									
	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
España	**1,6**	**1,9**	**2,3**	**3,3**	**4,7**	**6,2**	**7,0**	**8,5**	**9,3**	**10,0**
Madrid (Comunidad de)	2,3	2,6	3,2	5,7	8,0	10,3	11,4	13,1	13,3	14,3
Cataluña	2,0	2,3	2,9	4,0	5,9	8,1	9,4	11,4	12,8	13,5
Navarra (Comunidad Foral de)	0,8	1,1	1,7	3,5	5,4	6,7	7,4	8,4	9,2	9,2
País Vasco	**0,7**	**0,8**	**1,0**	**1,3**	**1,8**	**2,3**	**2,8**	**3,4**	**4,0**	**4,6**

Fuente: INE. 2008

Figura 2. Evolución de la población extranjera. CAV, 1998-2007

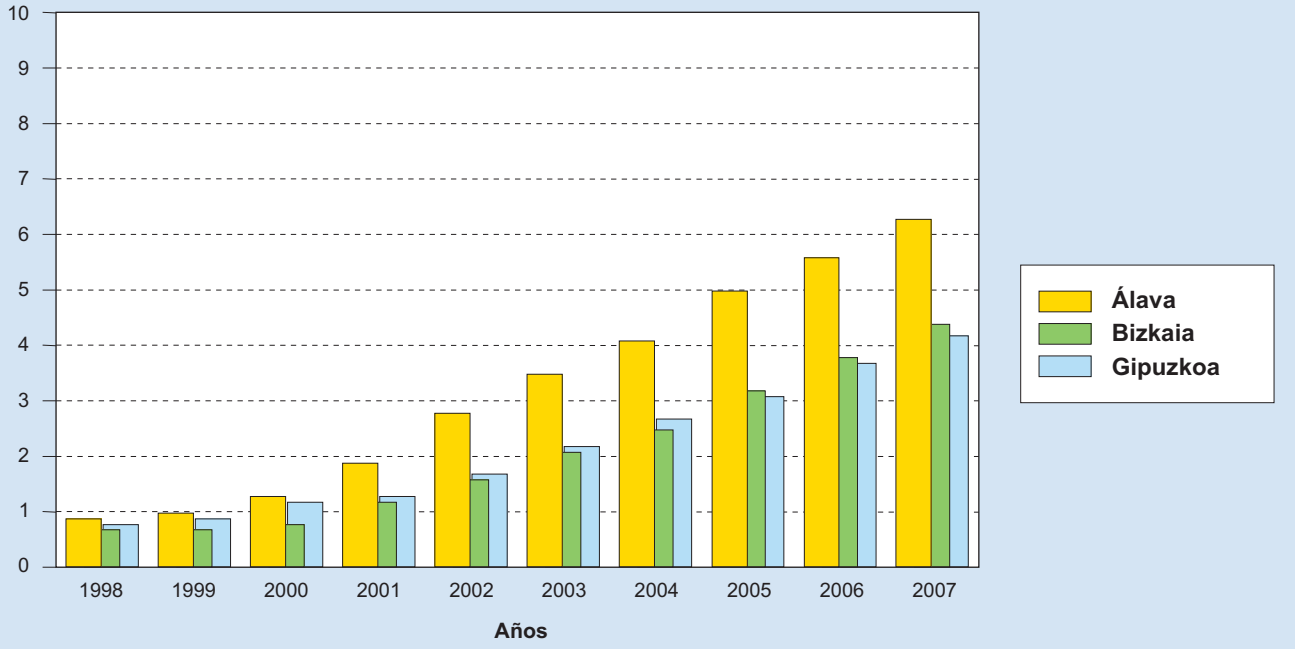


Fuente: INE. 2008

En números absolutos la distribución actual (2007) de la población extranjera sigue una pauta similar a la distribución general de la población, concentrándose la mayor parte en Bizkaia (50,8%), seguida de Gipuzkoa (29,5%) y finalmente Álava con un 19,7%. Sin embargo, si analizamos el peso relativo de la población extranjera en los diferentes territorios, observamos que mientras Bizkaia y Gipuzkoa presentan valores similares (4,4 y 4,2% respectivamente), el porcentaje de población extranjera en Álava es significativamente más elevado, superando el 6% (6,3%). Este contraste entre Álava y los otros dos territorios se da prácticamente a lo largo de todo el periodo analizado (1998-2007).

En cuanto a la evolución de la población extranjera podemos decir que su crecimiento se acelera a partir del año 2001 y dicho ritmo se mantiene de manera más o menos constante hasta la actualidad.

Figura 3. Evolución de la población extranjera por territorios. CAV, 1998-2007 (%)



Fuente: INE. 2008

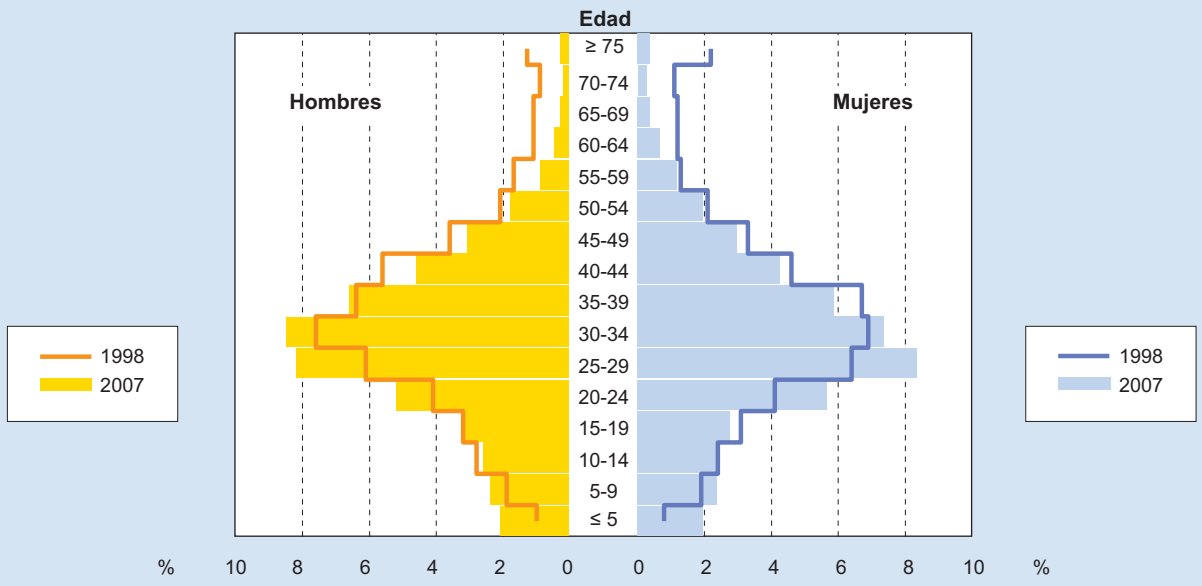
Tabla 5. Evolución de la población extranjera en la CAV. 1998-2007

	CAV			Álava			Bizkaia			Gipuzkoa		
	Población	Pobl. extranjera		Población	Pobl. extranjera		Población	Pobl. extranjera		Población	Pobl. extranjera	
Año		Nº	%		Nº	%		Nº	%		Nº	%
1998	2.098.628	15.198	*0,7*	284.595	2.460	*0,9*	1.137.594	7.437	*0,7*	676.439	5.301	*0,8*
1999	2.100.441	16.793	*0,8*	285.748	2.801	*1,0*	1.137.418	7.633	*0,7*	677.275	6.359	*0,9*
2000	2.098.596	21.140	*1,0*	286.497	3.818	*1,3*	1.132.729	9.419	*0,8*	679.370	7.903	*1,2*
2001	2.101.478	27.438	*1,3*	288.793	5.462	*1,9*	1.132.616	13.120	*1,2*	680.069	8.856	*1,3*
2002	2.108.281	38.408	*1,8*	291.860	8.031	*2,8*	1.133.444	18.661	*1,6*	682.977	11.716	*1,7*
2003	2.112.204	49.231	*2,3*	294.360	10.445	*3,5*	1.133.428	23.908	*2,1*	684.416	14.878	*2,2*
2004	2.115.279	59.166	*2,8*	295.905	12.058	*4,1*	1.132.861	28.876	*2,5*	686.513	18.232	*2,7*
2005	2.124.846	72.894	*3,4*	299.957	15.141	*5,0*	1.136.181	36.217	*3,2*	688.708	21.536	*3,1*
2006	2.133.684	85.542	*4,0*	301.926	16.857	*5,6*	1.139.863	43.395	*3,8*	691.895	25.290	*3,7*
2007	2.141.860	98.524	*4,6*	305.459	19.392	*6,3*	1.141.457	50.092	*4,4*	694.944	29.040	*4,2*

Fuente: INE. 2008

Si analizamos la pirámide por sexo y edad de la población extranjera de 2007, vemos que su distribución según el sexo no presenta diferencias significativas y en cuanto a la edad observamos que se trata de una población joven en la que 3 de cada 4 personas tienen menos de 40 años. En cuanto a su evolución entre 1998 y 2007 podemos decir que el fuerte aumento experimentado por este colectivo lo ha rejuvenecido ya que en 1998 la población por debajo de los 40 años era del 65,4%, 10 puntos menos que en 2007. La distribución por sexo se ha mantenido prácticamente sin variaciones.

Figura 4. Pirámide de la población extranjera residente en la CAV. 1998-2007 (%)

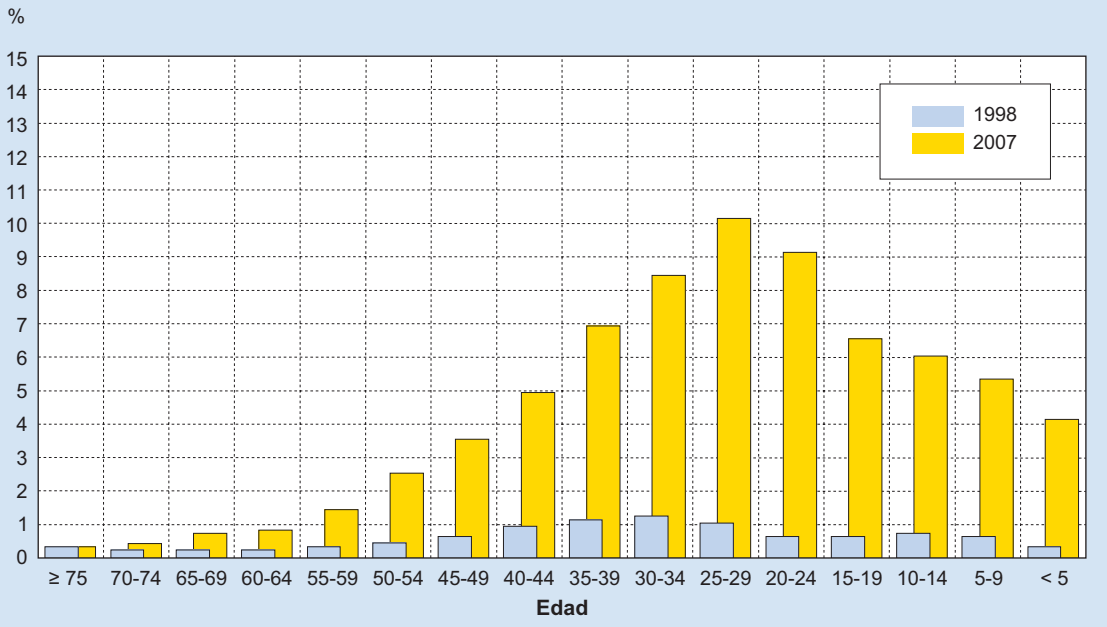


Fuente: INE. 2008

Como hemos dicho anteriormente, la población extranjera representa un porcentaje todavía reducido (4,6%) de la población total de la CAV. Sin embargo, la fuerte concentración de dicha población en ciertos grupos de edad, especialmente entre los 20 y 40 años, hace que en ellos la presencia de la población extranjera adquiera un peso significativo, con porcentajes superiores a la media prácticamente en todos los grupos por debajo de 40 años, alcanzando valores en torno al 10% en los grupos de edad entre 20 y 30 años. Por el contrario, el peso de la población extranjera en los grupos de más de 55 años es muy reducido, con porcentajes que raramente superan el 1%.

Si observamos los distintos territorios, vemos que Álava presenta, tanto de manera global como por grupos de edad, los porcentajes de población extranjera más elevados, alcanzando valores entre el 11-13% en los tramos comentados anteriormente. El porcentaje de población extranjera es netamente inferior en Bizkaia y Gipuzkoa, ambas con valores muy similares. En general podemos decir que los porcentajes son ligeramente inferiores en Bizkaia en los tramos de edad por encima de 40 años y algo superiores en los grupos por debajo de esta edad.

Figura 5. Evolución del porcentaje de población extranjera por grupos de edad. CAV, 1998-2007



Fuente: INE. 2008

Tabla 6. Evolución del porcentaje de población extranjera por grupos de edad. CAV, 1998-2007

	CAV		Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
Edad	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**
≥ 75	0,4	0,4	0,3	0,4	0,4	0,3	0,5	0,5
70 a 74	0,3	0,5	0,3	0,6	0,3	0,4	0,4	0,6
65 a 69	0,3	0,8	0,3	0,8	0,3	0,7	0,4	0,9
60 a 64	0,3	0,9	0,2	1,3	0,3	0,8	0,3	1,0
55 a 59	0,4	1,5	0,3	2,1	0,4	1,3	0,6	1,5
50 a 54	0,5	2,6	0,5	3,4	0,4	2,3	0,6	2,7
45 a 49	0,7	3,6	0,6	4,7	0,6	3,3	0,9	3,6
40 a 44	1,0	5,0	1,0	6,8	0,9	4,7	1,2	4,8
35 a 39	1,2	7,0	1,3	9,3	1,1	6,7	1,3	6,7
30 a 34	1,3	8,5	1,6	11,3	1,2	8,2	1,2	7,8
25 a 29	1,1	10,2	1,6	12,6	1,0	9,9	1,0	9,7
20 a 24	0,7	9,2	0,8	11,7	0,6	9,0	0,8	8,4
15 a 19	0,7	6,6	0,9	9,1	0,6	6,7	0,7	5,3
10 a 14	0,8	6,1	1,2	9,1	0,7	6,4	0,7	4,3
5 a 9	0,7	5,4	1,1	7,7	0,6	5,7	0,6	3,9
< 5	0,4	4,2	0,9	7,4	0,3	4,1	0,2	2,9

Fuente: INE. 2008

En cuanto a la composición de la población extranjera según su nacionalidad, podemos ver que entre 1998 y 2007 se han producido cambios significativos.

Al comienzo del periodo, el grupo mayoritario de población extranjera, en la CAV era el procedente de Europa y agrupaba a la mitad (49,9%) de los efectivos de la población extranjera. En segundo lugar, a una amplia distancia, se sitúa el grupo originario de América Latina con poco más del 20%; y muy cerca de él, con casi un 18%, el procedente de África. Dentro de las nacionalidades europeas, el 90% pertenecían a países miembros de la UE15[3] y prácticamente la mitad de ellos eran de nacionalidad portuguesa. Del resto el 7,9% provenía de países de la Europa del Este.

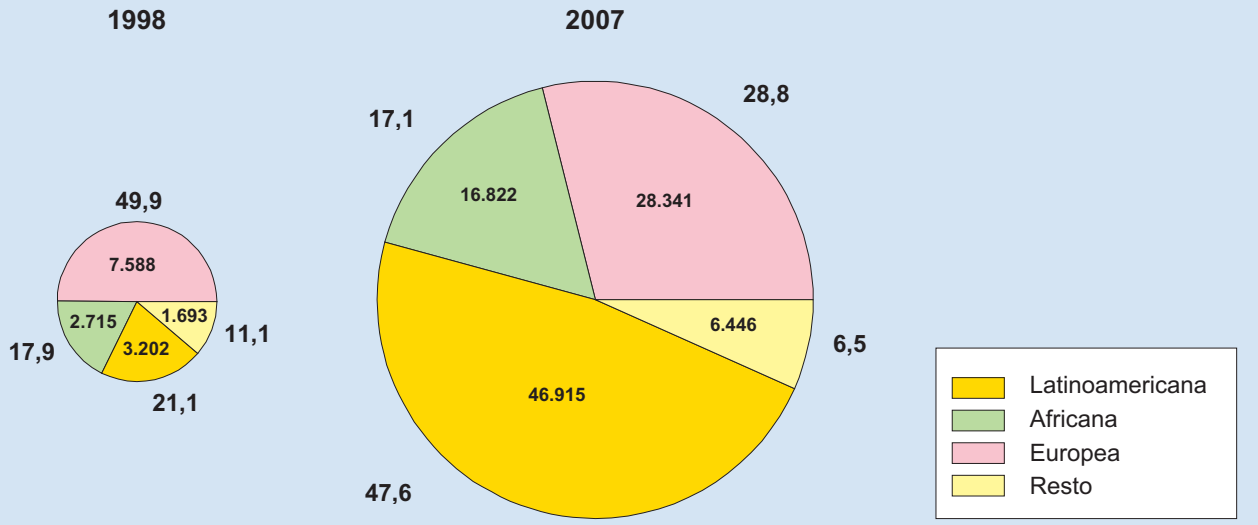
En la actualidad (2007) está composición ha variado de manera significativa. La población europea ha cedido el primer puesto a la de América Latina, que representa casi la mitad de la población extranjera (el 47,6%) y su número es casi 15 veces mayor que en 1998. A pesar de la fuerte reducción del peso de la población

[3] Unión Europea de los 15. Los datos de Alemania incluyen a la población de la Alemania del Este.

europea con una caída de más de 20 puntos (del 49,9% al 28,8%) este colectivo ocupa el segundo lugar. En cuanto a la estructura interna del colectivo europeo, hay que señalar el gran incremento de la población de la Europa del Este, que en 2007 agrupaba prácticamente a la mitad de la población europea residente en la CAV mientras que en 1998 su porcentaje era inferior al 10%. El crecimiento ha sido especialmente llamativo en el caso de la población rumana, cuyo porcentaje se ha multiplicado por 30 en los diez últimos años y ha pasado a agrupar al 30,8% del colectivo de la población europea, frente al 1,3% que representaba en 1998.

En cuanto a la población africana se mantiene en tercera posición, con un porcentaje (17,1%) muy similar al de 1998.

Figura 6. Evolución de la estructura de la población extranjera. CAV, 1998-2007 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional a la población extranjera.
Fuente: INE. 2008

En los distintos territorios la tendencia es similar a la de la CAV: un gran aumento del peso de la población de América Latina en detrimento de la población europea. Entre esta última adquiere una especial importancia el colectivo procedente de la Europa del Este, en especial de Rumanía.

Tabla 7. Evolución de la estructura de la población extranjera según su nacionalidad. CAV, 1998-2007 (%)

	CAV		Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
Nacionalidad	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**	**1998**	**2007**
Europea	49,9	28,8	41,6	26,2	44,0	24,8	62,1	37,3
Portuguesa	*42,7*	*26,2*	*44,0*	*35,8*	*34,1*	*17,2*	*50,8*	*32,1*
Francesa	*14,9*	*7,6*	*8,8*	*5,3*	*15,6*	*5,5*	*16,1*	*11,1*
Resto UE (15)	*32,9*	*19,4*	*35,7*	*16,5*	*39,7*	*19,8*	*25,2*	*20,6*
Rumana	*1,3*	*30,8*	*0,9*	*21,7*	*1,8*	*46,2*	*1,0*	*17,3*
Resto Europa	*8,1*	*15,9*	*10,4*	*20,7*	*8,9*	*11,2*	*6,8*	*19,0*
Africana	17,9	17,1	24,8	27,6	18,2	15,1	14,1	13,5
Latinoamericana	21,1	47,6	24,5	39,9	23,3	53,6	16,3	42,4
Resto	11,1	6,5	9,1	6,3	14,5	6,5	7,5	6,8
Total	**15.198**	**98.524**	**2.460**	**19.392**	**7.437**	**50.092**	**5.301**	**29.040**

Fuente: INE. 2008

Sin embargo hay algunas diferencias significativas entre los distintos territorios. En Álava destaca el porcentaje de población africana (24,8%), que en 1998 está 7 puntos por encima de la media de la CAV y se sitúa en segundo lugar después de la población europea. En 2007 su porcentaje supera ligeramente al de la población europea (27,6% vs. 26,2%) aunque se mantiene en segundo lugar debido al ascenso de la población latinoamericana (39,9%).

En Gipuzkoa la presencia de población europea es especialmente destacada ya que en 1998 concentraba a más del 60% de la población extranjera residente en este territorio. En 2007 su porcentaje (37,3%), a pesar del fuerte descenso sufrido, sigue siendo netamente superior al que se observa en los otros dos territorios y supera en casi 10 puntos a la media de la CAV. A pesar de todo, su peso es algo inferior al de la población latinoamericana (42,4%)

Finalmente, Bizkaia presenta una distribución muy parecida a la general de la CAV, aunque hay que destacar que es en este territorio donde la población latinoamericana tiene mayor presencia al constituir el 53,6% de la población extranjera. También en Bizkaia se da el porcentaje más elevado de población rumana, ya que casi la mitad (46,2%) de la población europea tiene dicha nacionalidad.

Desde el punto de vista de la lengua las características de la evolución de la población extranjera tienen un especial significado ya que prácticamente todos los latinoamericanos, 47.000 personas en 2007, son castellanohablantes, lo que refuerza la posición de dicha lengua.

1.3. Modelos educativos

Analicemos las matrículas en la enseñanza para el curso 2007-2008[4]. Primero, veremos los datos sobre la enseñanza obligatoria no-universitaria facilitados por EUSTAT. Durante ese curso, se contabilizaron un total de 319.842 alumnos. El 56%, es decir, 179.076 alumnos se matricularon en el modelo D. El 23,2% de los estudiantes, 74.077, se matricularon en el B y, finalmente, el 20,9% de los estudiantes, 66.689, en el A[5].

La puesta en marcha de los modelos educativos y su evolución han sido decisivos en el crecimiento del número de personas bilingües.

Si tenemos en cuenta el nivel educativo, la diferencia entre modelos es mucho mayor. Cuanto más bajo sea el nivel educativo, mayor es la proporción de alumnado matriculado en el modelo D.

Durante el curso 2007-2008, casi la mitad de los estudiantes de Bachillerato (49,9%) cursó sus estudios en el modelo A. De todas formas, debemos tener en cuenta que en este nivel educativo el peso del modelo B es muy pequeño (1,3%). El 48,7% de los estudiantes se matriculó en el modelo D. Por tanto, se puede decir que en Bachillerato, los modelos A y D están muy igualados.

En cuanto a la Enseñanza Secundaria Obligatoria, más de la mitad de los alumnos cursó sus estudios en modelo D (51,5%), el 26,1% en modelo B, y el 22,4% en modelo A.

En cambio, en primaria el modelo D predomina con bastante diferencia. El 58,8% de los alumnos cursó sus estudios en dicho modelo, el 30,5% en el B y el 10,7% en el A.

Por último, el 69% de los alumnos de educación infantil se matriculó en el modelo D, el 25,1% en el B; y tan sólo el 5,9% en el A.

[4] Excepto la educación de adultos.

[5] Hoy en día, el número de alumnos matriculados en modelo X, es decir, en modelo sin euskera es muy pequeño, y por tanto, se le suma a los matriculados en modelo A.

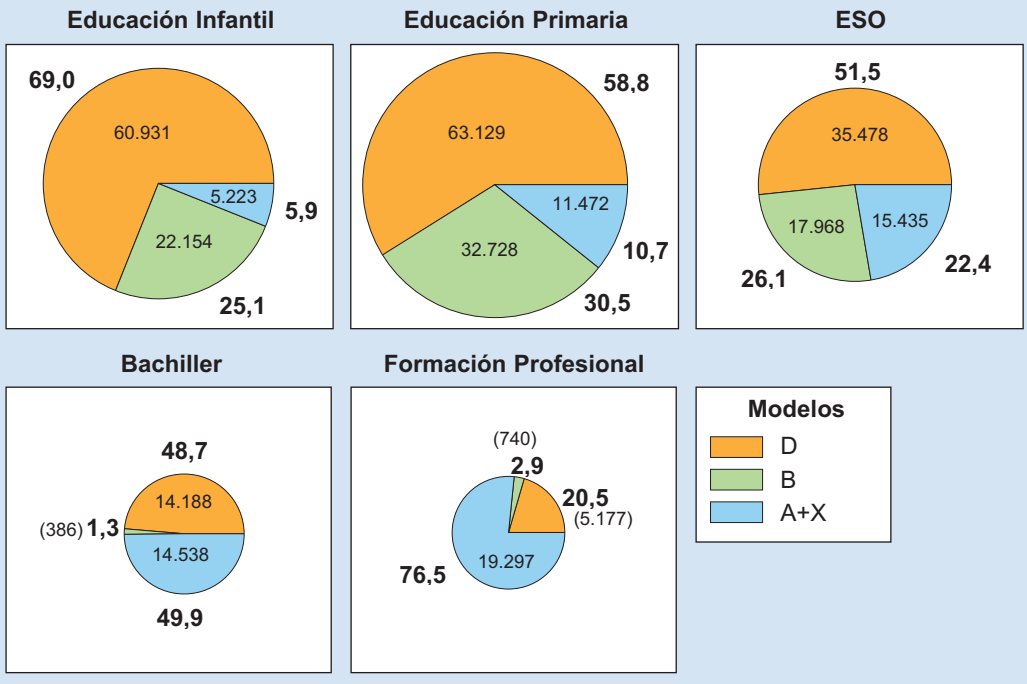
En Formación Profesional, en cambio, los datos son muy diferentes. La mayoría de los alumnos se matriculó en el modelo A: más de tres de cada cuatro (76,5%). El 20,5% de los estudiantes se matriculó en el D, y en el B, el 2,9% de los alumnos.

Tabla 8. Enseñanza no universitaria por modelos lingüísticos. CAV, 2007/08

Modelos	Edu. Infantil	Edu. Primaria	ESO	Bachiller	Form. Prof.	Edu. Especial
A+X	5.223	11.472	15.435	14.538	19.297	724
B	22.154	32.728	17.968	386	740	101
D	60.931	63.129	35.478	14.188	5.177	173
Total	**88.308**	**107.329**	**68.881**	**29.112**	**25.214**	**998**

Fuente: Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Figura 7. Enseñanza no universitaria por modelos lingüísticos. CAV, 2007/08



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de alumnos.
Fuente: Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Esos datos corresponden a la totalidad de la CAV, pero si analizamos los datos por territorios, veremos que la distribución de los modelos varía.

Primero analizaremos todas las matriculaciones realizadas en la educación obligatoria no-universitaria. En Gipuzkoa predomina netamente el modelo D ante el B y el A. De hecho, el 71,5% de los alumnos guipuzcoanos está matriculado en el modelo D, el 19,2% en el B; y el 9,3% en el A.

En Bizkaia también predomina el modelo D, ya que el 51,3% cursa sus estudios en dicho modelo. El 25,7% de los alumnos vizcaínos está matriculado en el A, y el 23% en el B.

En Álava también predomina, aunque en menor medida, el modelo D. El 35,8% de los alumnos alaveses está matriculado en el modelo D, el 33,2% en el B; y el 31% en el A.

Tabla 9. Enseñanza no universitaria por modelos lingüísticos y territorios. CAV, 2007/08

	Álava				Bizkaia				Gipuzkoa			
	Total	**A+X**	**B**	**D**	**Total**	**A+X**	**B**	**D**	**Total**	**A+X**	**B**	**D**
Educación Infantil	12.552	*7,7*	*45,9*	*46,4*	44.465	*8,1*	*26,5*	*65,4*	31.291	*2,1*	*14,8*	*83,1*
Educación Primaria	15.446	*18,6*	*44,3*	*37,0*	55.161	*13,9*	*30,6*	*55,5*	36.722	*2,6*	*24,5*	*72,9*
ESO	9.986	*36,7*	*28,7*	*34,6*	35.891	*30,3*	*23,7*	*46,0*	23.004	*3,9*	*28,6*	*67,4*
Bachiller	4.462	*66,6*	*0,0*	*33,4*	14.873	*57,2*	*0,5*	*42,3*	9.777	*31,2*	*3,2*	*65,5*
Formación profesional	4.060	*95,1*	*0,0*	*4,9*	12.645	*86,7*	*2,3*	*11,0*	8.509	*52,5*	*5,3*	*42,2*
Educación Especial	210	*78,1*	*10,5*	*11,4*	499	*87,6*	*2,6*	*9,8*	289	*42,6*	*22,8*	*34,6*
Total	**46.716**	***31,0***	***33,2***	***35,8***	**163.534**	***25,7***	***23,0***	***51,3***	**109.592**	***9,3***	***19,2***	***71,5***

Fuente: Departamento de Educación, Universidades e Investigación

De todas formas, como ya hemos mencionado, si tenemos en cuenta el nivel educativo, la diferencia entre modelos es mucho mayor en los tres territorios. A medida que el nivel educativo es menor, la proporción de alumnado matriculado en modelo D es mucho mayor.

En Gipuzkoa, el 83,1% de los alumnos de educación infantil está matriculado en el modelo D, el 14,8% en el B; y tan sólo el 2,1% en el A.

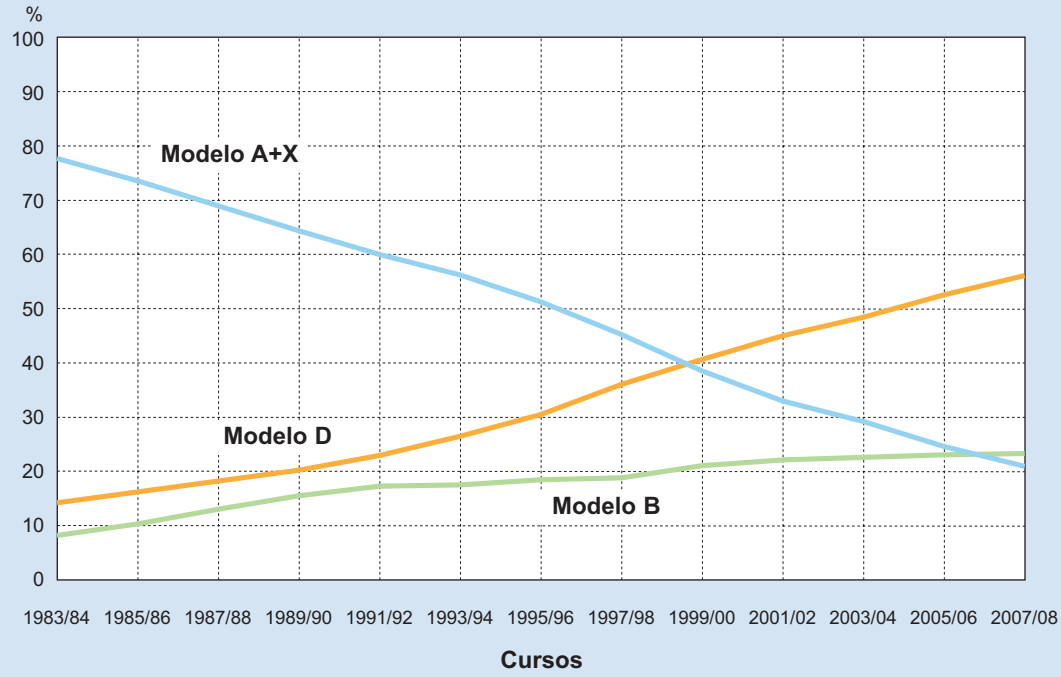
En Bizkaia, el 65,4% de los alumnos está matriculado en el modelo D, el 26,5% en el B; y el 8,1% en el A.

En Álava, los modelos D y B están muy igualados. El 46,4% de los alumnos de Educación Infantil está matriculado en el modelo D. En el B se matriculó el 45,9%, y en el A, tan sólo el 7,7%.

Desde la puesta en marcha de los modelos educativos, el modelo D ha tenido un gran crecimiento. El modelo B también ha crecido, pero en menor medida, ya que durante los últimos años apenas ha variado. El peso del modelo A, en cambio, ha ido disminuyendo con el paso de los años.

Durante el curso 1983-1984, el 77,7% de los alumnos de la CAV estaba matriculado en el modelo A+X; sin embargo, durante el curso 2007-2008 sólo el 20,9% de los alumnos se matriculó en dicho modelo. Esto significa que el modelo A ha perdido casi 57 puntos en 23 años. Con el modelo D ha pasado todo lo contrario,

Figura 8. Enseñanza no universitaria. CAV, 1983/84-2007/08



Fuentes: EUSTAT (1983/84-2006/07) y Departamento de Educación, Universidades e Investigación (2007/08)

ya que del 14,2% ha pasado a agrupar al 56% de los alumnos matriculados. Es decir, el modelo D ha ganado casi 42 puntos. Por último, durante estos últimos 23 años, el modelo B ha tenido un crecimiento mucho menor. Durante el curso 1983-1984 sólo el 8,1% de los alumnos estaba matriculado en ese modelo y ascienden al 21% en el curso 2007-2008. Por tanto, durante los últimos 24 cursos ha ganado casi 13 puntos.

Tabla 10. Evolución de la enseñanza no universitaria por modelos lingüísticos. CAV, 1983/84-2007/08

Curso	Total	Modelos lingüísticos (nº)			Modelos lingüísticos (%)		
		A+X	B	D	A+X	B	D
1983/84	524.448	407.705	42.401	74.342	77,7	8,1	14,2
1985/86	513.146	377.226	52.925	82.995	73,5	10,3	16,2
1987/88	499.154	343.705	64.821	90.628	68,9	13,0	18,2
1989/90	471.241	302.910	73.055	95.276	64,3	15,5	20,2
1991/92	437.377	261.910	75.269	100.198	59,9	17,2	22,9
1993/94	405.405	227.503	70.767	107.135	56,1	17,5	26,4
1995/96	373.022	190.912	68.465	113.645	51,2	18,4	30,5
1997/98	341.490	154.499	64.050	122.941	45,2	18,8	36,0
1999/00	317.152	121.908	66.550	128.694	38,4	21,0	40,6
2001/02	302.663	99.639	66.932	136.092	32,9	22,1	45,0
2003/04	301.497	87.747	67.967	145.783	29,1	22,5	48,4
2005/06	310.309	75.971	71.284	163.054	24,5	23,0	52,5
2007/08	319.842	66.689	74.077	179.076	20,9	23,2	56,0

Fuentes: EUSTAT (1983/84-2006/07) y Departamento de Educación, Universidades e Investigación (2007/08)

2. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

2.1. La población, según la competencia lingüística

Según datos de EUSTAT, en 2006 vivían en la CAV 2.016.257 personas mayores de cinco años. De ellas, 755.640 personas (37,5%) eran bilingües[6], otras 349.691 (17,3%) eran bilingües pasivas[7]; y por último, 910.926 personas (45,2%) eran castellanohablantes monolingües[8].

En la CAV, 755.640 personas mayores de cinco años son bilingües, más de un tercio del total de la población.

Tabla 11. Competencia lingüística. CAV, 2006

	Total	Bilingües	Bilingües pasivos	Castellanohabl. monolingües
Álava	**289.526**	72.248	51.519	165.759
Bizkaia	**1.079.458**	338.228	196.205	545.025
Gipuzkoa	**647.273**	345.164	101.967	200.142
CAV	**2.016.257**	755.640	349.691	910.926

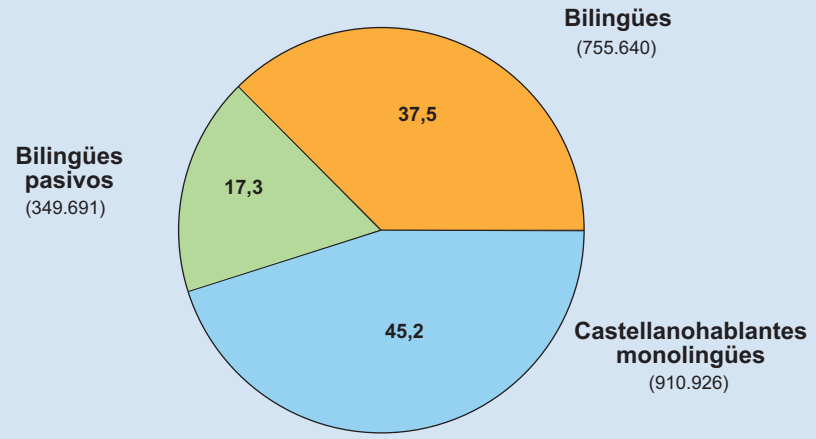
Fuente: EUSTAT

[6] La persona bilingüe habla bien tanto en euskera como en castellano.

[7] El bilingüe pasivo es capaz de entender bien el euskera, a pesar de no hablarlo bien.

[8] El castellanohablante monolingüe no entiende ni habla en euskera.

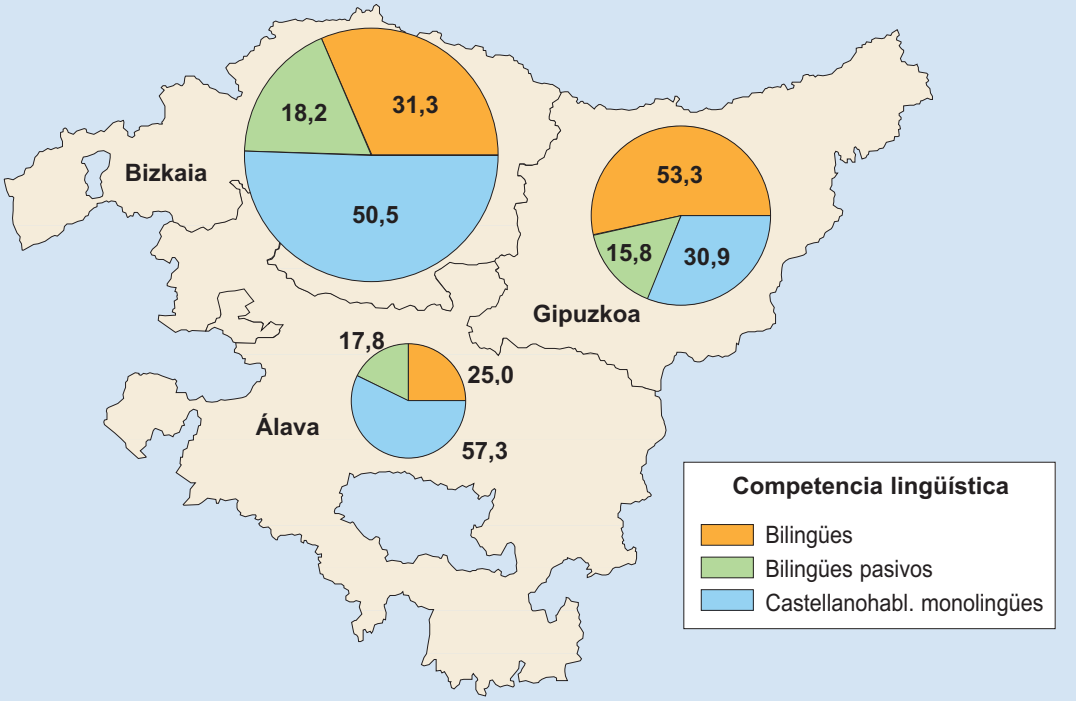
Figura 9. Competencia lingüística. CAV, 2006



Fuente: EUSTAT

Si analizamos los datos por territorio debemos mencionar que, hoy en día, más de la mitad de los guipuzcoanos es bilingüe (345.164). En Bizkaia, casi una de cada tres personas es bilingüe (338.228). Por último, Álava es el territorio con menor porcentaje de personas bilingües, ya que lo es una de cada cuatro (72.248).

Figura 10. Competencia lingüística por territorios. CAV, 2006



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada territorio.
Fuente: EUSTAT

Si analizamos datos anteriores, veremos que el número de personas bilingües ha aumentado considerablemente durante los últimos 25 años. En 1981, los bilingües representaban el 22% de la población, y en 2006, en cambio, el 37,5%. Por tanto, hoy en día, hay 300.000 personas más que saben hablar euskera.

El número de bilingües pasivos también ha aumentado: en 1981 era el 12,2%; y en 2006, el 17,3%. De todas formas, según los datos de los últimos cinco años, el número de bilingües pasivos ha descendido ligeramente. Ese descenso está relacionado con la edad, ya que se ha producido entre los más jóvenes.

El número de castellanohablantes monolingües, en cambio, ha descendido considerablemente. En 1981, agrupaban al 65,9% de la población; y en 2006, al

45,2%. El descenso ha sido de casi 20 puntos. Es decir, hoy en día, hay casi 400.000 castellanohablantes monolingües menos que hace 25 años.

El número de personas bilingües ha aumentado en todos los territorios. El mayor aumento se ha registrado en Álava. En 1981, tan sólo el 4% de los alaveses era bilingüe (9.379 personas).

En Bizkaia, el número de bilingües también ha tenido una gran subida. En 1981, el 15% de los vizcaínos era bilingüe. Hoy en día, el porcentaje de bilingües se ha duplicado (31,1%).

Gipuzkoa es el territorio donde menos ha evolucionado el número de bilingües (40% versus 53,3%). De todas formas, debemos tener en cuenta, que hace 25 años, Gipuzkoa era, con bastante diferencia, el territorio con mayor porcentaje de bilingües. Por ello, el aumento ha sido menor.

Tabla 12. Evolución de la competencia lingüística por territorios. CAV, 1981-2006

	Total		Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
	1981	2006	1981	2006	1981	2006	1981	2006
Álava	**235.134**	**289.526**	*4,0*	*25,0*	*8,1*	*17,8*	*87,9*	*57,3*
Bizkaia	**1.094.197**	**1.079.458**	*15,2*	*31,3*	*11,4*	*18,2*	*73,4*	*50,5*
Gipuzkoa	**639.707**	**647.273**	*40,0*	*53,3*	*15,1*	*15,8*	*44,9*	*30,9*
CAV	**1.969.038**	**2.016.257**	*21,9*	*37,5*	*12,2*	*17,3*	*65,9*	*45,2*

Fuente: EUSTAT

2.2. Competencia lingüística, según la edad

En la Comunidad Autónoma Vasca, más de la mitad de la población menor de 30 años es bilingüe. Por tanto, el número de bilingües pasivos y castellanohablantes monolingües menores de 30 años disminuye año tras año. Es más, según los datos más recientes, más del 70% de los jóvenes menores de 15 años es bilingüe.

Hoy en día, cuanto más joven es la población, más bilingüe es, sobre todo entre las personas menores de 30 años.

En el grupo de entre 30 y 50 años, aunque los castellanohablantes monolingües son el grupo mayoritario, los bilingües y bilingües pasivos tienen también un peso significativo. Siguiendo la tendencia general, a medida que la edad aumenta, el porcentaje de bilingües y bilingües pasivos disminuye, y en cambio, el porcentaje de castellanohablantes monolingües aumenta.

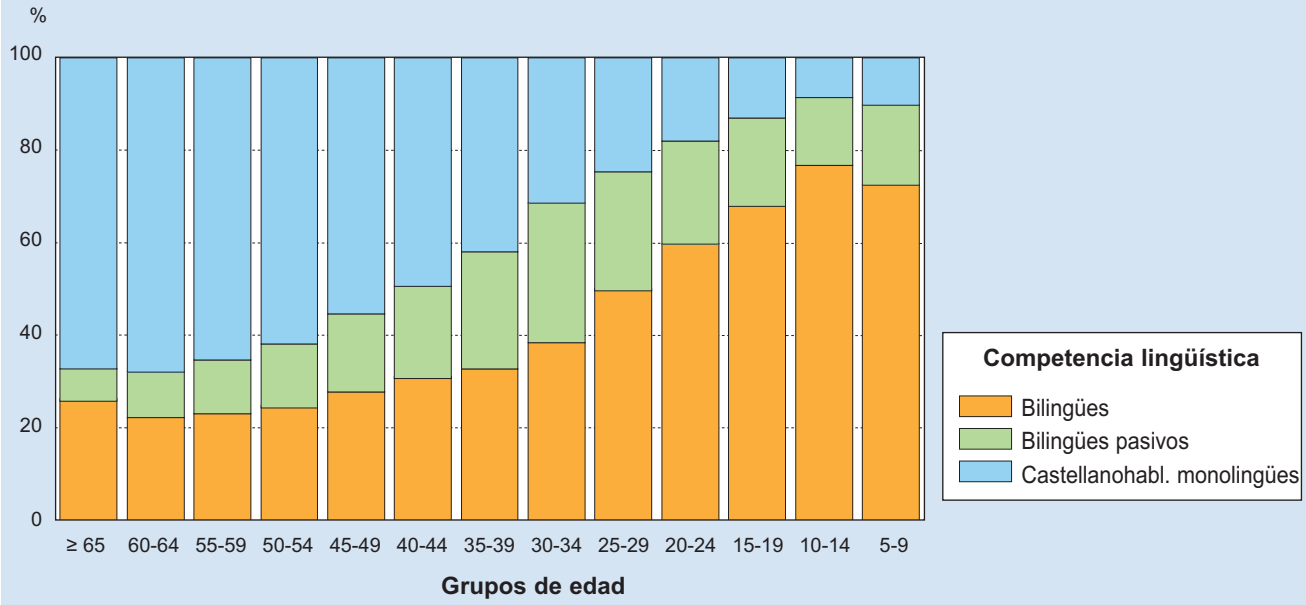
Por otro lado, en todos los grupos de edad a partir de los 50 años, más del 60% son castellanohablantes monolingües, y el porcentaje de bilingües pasivos no llega al 14%. En este tramo, el mayor porcentaje de castellanohablantes monolingües lo encontramos en el grupo de edad de entre 60-64 años (67,9%); y el menor, en el grupo de entre 50-54 años (61,9%).

Tabla 13. Competencia lingüística por grupos de edad. CAV, 2006

		Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
Grupos de edad	**Total**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
≥65	**379.285**	97.387	*25,7*	26.570	*7,0*	255.328	*67,3*
60-64	**117.669**	26.176	*22,2*	11.549	*9,8*	79.944	*67,9*
55-59	**138.165**	31.800	*23,0*	16.055	*11,6*	90.310	*65,4*
50-54	**143.074**	34.639	*24,2*	19.826	*13,9*	88.609	*61,9*
45-49	**163.830**	45.550	*27,8*	27.582	*16,8*	90.698	*55,4*
40-44	**172.642**	52.791	*30,6*	34.456	*20,0*	85.395	*49,5*
35-39	**173.270**	56.673	*32,7*	43.907	*25,3*	72.690	*42,0*
30-34	**181.368**	69.569	*38,4*	54.848	*30,2*	56.951	*31,4*
25-29	**168.465**	83.479	*49,6*	43.564	*25,9*	41.422	*24,6*
20-24	**123.049**	73.419	*59,7*	27.454	*22,3*	22.176	*18,0*
15-19	**91.631**	62.181	*67,9*	17.487	*19,1*	11.963	*13,1*
10-14	**80.352**	61.592	*76,7*	11.882	*14,8*	6.878	*8,6*
5-9	**83.457**	60.384	*72,4*	14.511	*17,4*	8.562	*10,3*
CAV	**2.016.257**	**755.640**	***37,5***	**349.691**	***17,3***	**910.926**	***45,2***

Fuente: EUSTAT

Figura 11. Competencia lingüística por grupos de edad. CAV, 2006



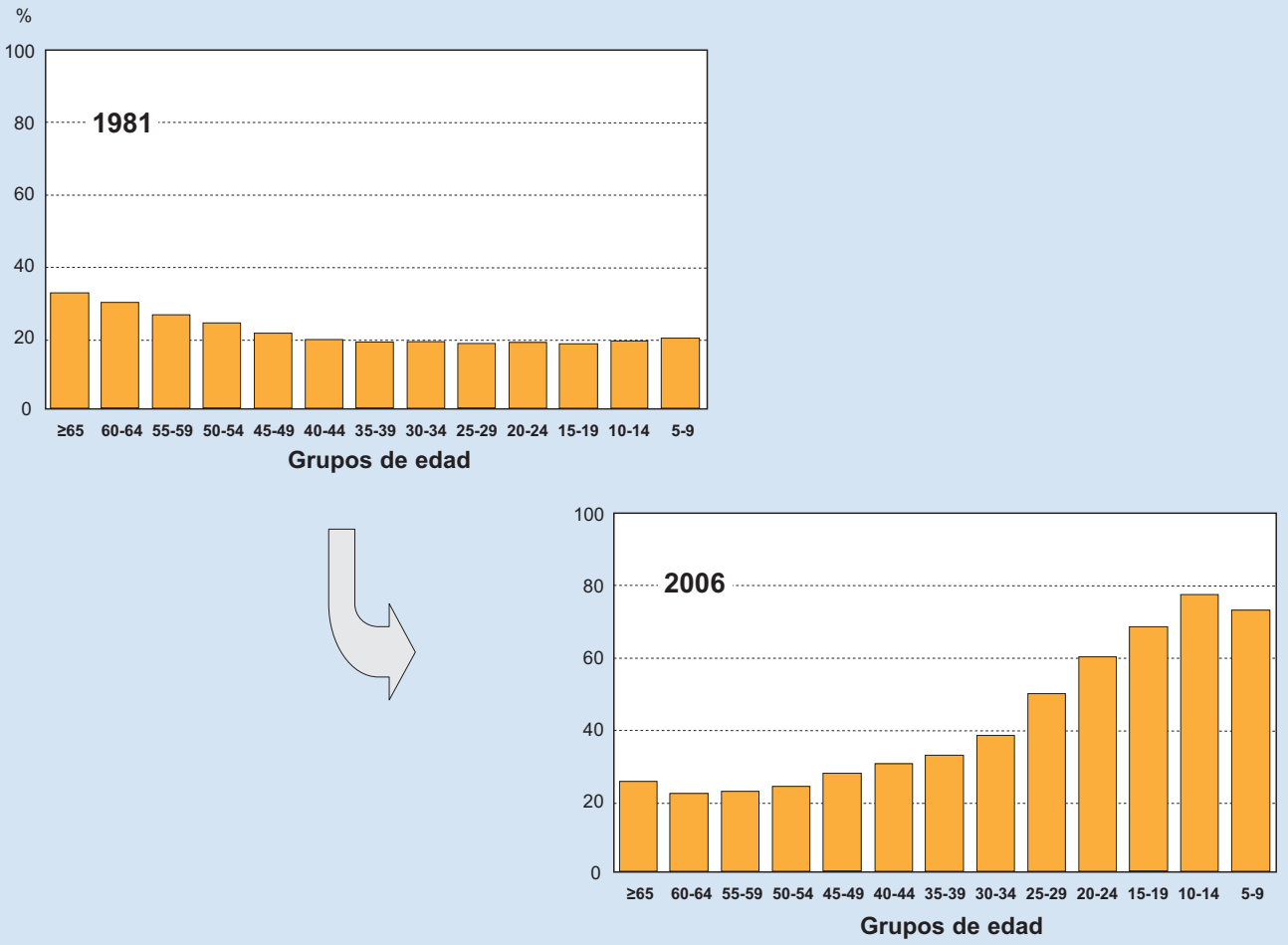
Fuente: EUSTAT

Analizaremos ahora la evolución de la competencia lingüística entre 1981 y 2006. Como veremos a continuación, durante este periodo se han producido cambios importantes. En 1981, el mayor porcentaje de bilingües se encontraba en el grupo de edad de los mayores de 65 años (más del 31%), y, a diferencia de hoy, cuanto menor era la edad, el porcentaje de bilingües también era menor. De todas formas, debemos mencionar que, en 1981, el porcentaje de bilingües había empezado a aumentar en el grupo de edad de entre 5-14 años (20% de bilingües). Hoy en día, en cambio, el mayor porcentaje de bilingües se encuentra en los grupos más jóvenes, y a medida que aumenta la edad, ese porcentaje va disminuyendo.

En 1981, el mayor porcentaje de castellanohablantes monolingües se encontraba en el grupo de edad de entre 25-55 años (más del 69%). Hoy en día, en cambio, como aquellas personas tienen 25 años más, tal y como dijimos antes, los mayores porcentajes de castellanohablantes monolingües se encuentran en los grupos de más edad.

En cuanto a los bilingües pasivos, también se han producido cambios durante estos 25 años. En 1981, el mayor número de bilingües pasivos se encontraba en los grupos de edad más jóvenes (en el grupo de entre 10-14 años, el 24,3% era bilingüe pasivo), y a medida que la edad aumentaba, ese porcentaje disminuía. En cambio, en 2006, los mayores porcentajes de bilingües pasivos se agrupan entre los jóvenes y adultos de entre 20-45 años. Más exactamente, hoy en día, el mayor porcentaje de bilingües pasivos (30,2%), se encuentra en el grupo de edad de entre 30-34 años.

Figura 12. Evolución de los bilingües por grupos de edad. CAV, 1981-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 14. Evolución de los bilingües por grupos de edad. CAV, 1981-2006 (%)

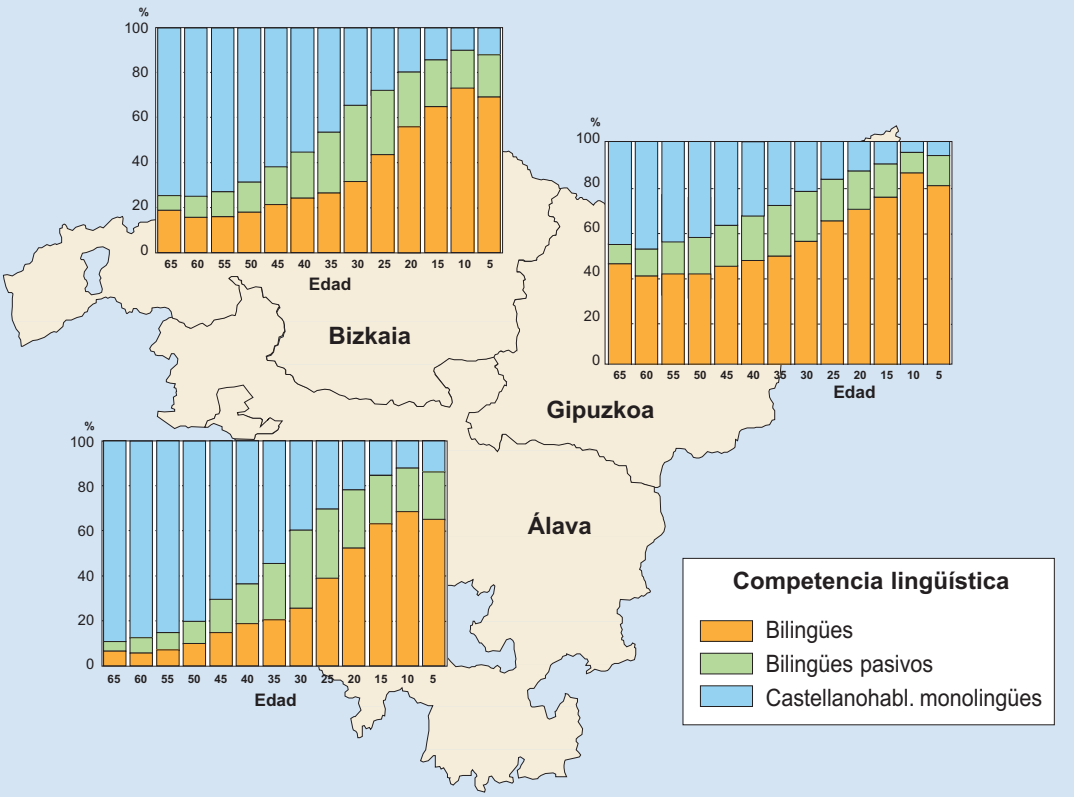
	Población		Bilingües (%)		Bilingües pasivos (%)		Castellanohabl. monolingües(%)	
Grupos de edad	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**
>=65	194.873	379.285	*32,7*	*25,7*	*5,1*	*7,0*	*62,2*	*67,3*
60-64	79.955	117.669	*30,0*	*22,2*	*5,8*	*9,8*	*64,2*	*67,9*
55-59	109.141	138.165	*26,5*	*23,0*	*6,2*	*11,6*	*67,3*	*65,4*
50-54	131.394	143.074	*24,2*	*24,2*	*6,4*	*13,9*	*69,4*	*61,9*
45-49	142.907	163.830	*21,6*	*27,8*	*6,9*	*16,8*	*71,4*	*55,4*
40-44	123.119	172.642	*19,8*	*30,6*	*7,8*	*20,0*	*72,3*	*49,5*
35-39	139.219	173.270	*19,0*	*32,7*	*9,8*	*25,3*	*71,2*	*42,0*
30-34	155.437	181.368	*19,2*	*38,4*	*11,2*	*30,2*	*69,6*	*31,4*
25-29	154.549	168.465	*18,6*	*49,6*	*12,2*	*25,9*	*69,1*	*24,6*
20-24	173.103	123.049	*19,0*	*59,7*	*14,4*	*22,3*	*66,6*	*18,0*
15-19	188.465	91.631	*18,6*	*67,9*	*18,2*	*19,1*	*63,2*	*13,1*
10-14	186.905	80.352	*19,4*	*76,7*	*24,4*	*14,8*	*56,3*	*8,6*
5-9	189.971	83.457	*20,1*	*72,4*	*19,1*	*17,4*	*60,8*	*10,3*
CAV	**1.969.038**	**2.016.257**	***21,9***	***37,5***	***12,2***	***17,3***	***65,9***	***45,2***

Fuente: EUSTAT

2.3. Competencia lingüística, por territorio

A pesar de que los porcentajes no sean iguales, las tendencias en competencia lingüística son muy similares en los tres territorios de la CAV.

Figura 13. Competencia lingüística por grupos de edad y territorios. CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

ÁLAVA

Hoy en día, más de la mitad de los alaveses de entre 5-25 años es bilingüe; es decir, duplica la media (25%) de personas bilingües en Álava. La mayoría de la población alavesa bilingüe es muy joven. Por tanto, a medida que la edad aumenta, el porcentaje de bilingües disminuye. Entre las personas mayores de 50 años, el porcentaje de bilingües no llega al 10%.

La mayor diferencia entre los porcentajes de bilingües mayores y jóvenes, se encuentra en Álava. Ya que, a partir de los 60 años, el porcentaje de bilingües no llega al 7%; y en cambio, entre los menores de 20 años, dicho porcentaje supera el 60%.

El menor porcentaje de bilingües pasivos se encuentra entre las personas mayores (4,3%), y a medida que la edad desciende, el porcentaje aumenta. El porcentaje más elevado está en el grupo de entre 30 y 34 años (34,9%). Entre las personas menores de 30 años, el número de bilingües pasivos va en descenso.

En cuanto a los castellanohablantes monolingües, más del 80% de población mayor de 50 años se clasifica en dicho grupo. En edades inferiores, sobre todo entre las personas menores de 35 años, el descenso es considerable (menos del 16% en los jóvenes menores de 20 años).

Si analizamos la evolución, debemos subrayar que, en 1981, el porcentaje de personas bilingües no llegaba al 4%. Por tanto, durante estos 25 años, la euskaldunización de los alaveses ha aumentado considerablemente, sobre todo la de los más jóvenes. Todo ello ha producido el descenso general del número de personas castellanófonas monolingües. De esa forma, hoy en día, en los grupos más jóvenes, hay más bilingües que bilingües pasivos y castellanohablantes monolingües juntos.

Tabla 15. Competencia lingüística por grupos de edad. Álava, 2006

		Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
Grupos de edad	**Total**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
>=65	**48.649**	3.177	*6,5*	2.092	*4,3*	43.380	*89,2*
60-64	**16.531**	934	*5,6*	1.116	*6,8*	14.481	*87,6*
55-59	**19.676**	1.354	*6,9*	1.560	*7,9*	16.762	*85,2*
50-54	**20.597**	2.006	*9,7*	2.069	*10,0*	16.522	*80,2*
45-49	**23.264**	3.407	*14,6*	3.442	*14,8*	16.415	*70,6*
40-44	**25.183**	4.693	*18,6*	4.497	*17,9*	15.993	*63,5*
35-39	**25.916**	5.245	*20,2*	6.518	*25,2*	14.153	*54,6*
30-34	**27.346**	6.940	*25,4*	9.541	*34,9*	10.865	*39,7*
25-29	**25.740**	9.992	*38,8*	7.921	*30,8*	7.827	*30,4*
20-24	**19.065**	9.963	*52,3*	4.943	*25,9*	4.159	*21,8*
15-19	**13.684**	8.617	*63,0*	2.966	*21,7*	2.101	*15,4*
10-14	**11.746**	8.054	*68,6*	2.270	*19,3*	1.422	*12,1*
5-9	**12.129**	7.866	*64,9*	2.584	*21,3*	1.679	*13,8*
Álava	**289.526**	**72.248**	***25,0***	**51.519**	***17,8***	**165.759**	***57,3***

Fuente: EUSTAT

BIZKAIA

Más de la mitad de la población vizcaína de entre 5 y 30 años es bilingüe. Asimismo, más del 30% de las personas de entre 30 y 40 años es bilingüe. Al igual que en Álava y Gipuzkoa, también ha habido un gran crecimiento del bilingüismo entre los jóvenes. Por otro lado, a medida que la edad es mayor, el porcentaje de bilingües disminuye. El menor número de personas bilingües se encuentra entre los vizcaínos de entre 60 y 64 años (15,6%), ya que, al igual que en años anteriores, el porcentaje de bilingües mayores de 65 años sigue siendo un poco mayor (18,7%).

A medida que la edad disminuye, el porcentaje de bilingües pasivos aumenta, hasta llegar a los 30-34 años; a partir de aquí vuelve a descender. Por tanto, el mayor porcentaje de bilingües pasivos se encuentra en el grupo de edad de entre 30 y 34 años (33,9%), y el menor, en el grupo de personas mayores de 65 años (6,6%).

A partir de los 30 años, los castellanohablantes monolingües predominan en todos los grupos de edad: más del 70% de las personas mayores de 55 años, y más de la mitad de las personas de entre 40 y 54 años. En cambio, representan menos del 10% de los jóvenes de entre 10 y 14 años.

En 1981, las personas más bilingües eran las mayores de 65 años, y a medida que la edad era menor, el porcentaje disminuía. Hoy en día, en cambio, pasa justo lo contrario. El cambio ha sido total. En 1981, sólo el 13% de los jóvenes de entre 5 y 25 años era bilingüe, y tras 25 años, más de la mitad de los jóvenes de esa edad es bilingüe.

Tabla 16. Competencia lingüística por grupos de edad. Bizkaia, 2006

		Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
Grupos de edad	**Total**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
>=65	**209.515**	39.213	*18,7*	13.790	*6,6*	156.512	*74,7*
60-64	**62.647**	9.780	*15,6*	5.871	*9,4*	46.996	*75,0*
55-59	**72.821**	11.718	*16,1*	8.009	*11,0*	53.094	*72,9*
50-54	**76.208**	13.668	*17,9*	10.231	*13,4*	52.309	*68,6*
45-49	**88.959**	19.171	*21,6*	14.732	*16,6*	55.056	*61,9*
40-44	**93.079**	22.588	*24,3*	18.976	*20,4*	51.515	*55,3*
35-39	**92.142**	24.341	*26,4*	25.056	*27,2*	42.745	*46,4*
30-34	**95.522**	30.181	*31,6*	32.343	*33,9*	32.998	*34,5*
25-29	**89.450**	39.064	*43,7*	25.741	*28,8*	24.645	*27,6*
20-24	**65.820**	36.792	*55,9*	16.008	*24,3*	13.020	*19,8*
15-19	**48.933**	31.754	*64,9*	10.219	*20,9*	6.960	*14,2*
10-14	**41.898**	30.589	*73,0*	7.159	*17,1*	4.150	*9,9*
5-9	**42.464**	29.369	*69,2*	8.070	*19,0*	5.025	*11,8*
Bizkaia	**1.079.458**	**338.228**	***31,3***	**196.205**	***18,2***	**545.025**	***50,5***

Fuente: EUSTAT

GIPUZKOA

Entre los guipuzcoanos menores de 50 años las personas bilingües son mayoría. Al igual que en los demás territorios, a medida que el grupo de edad es más joven, mayor es el porcentaje de bilingües. De esa forma, más del 80% de los guipuzcoanos de entre 5 y 14 años es bilingüe. El menor porcentaje de bilingües se encuentra en el grupo de entre 60-64 años (40,2%).

El porcentaje de bilingües pasivos entre las personas menores de 40 años es inferior a la media de la CAV, y muy parecida o superior a la media en los demás grupos de edad.

El mayor porcentaje de castellanohablantes monolingües está entre las personas mayores de 50 años (casi la mitad de los guipuzcoanos de esa edad). Sin embargo, entre las personas menores de 50 años, el porcentaje de castellanohablantes monolingües disminuye en la misma medida en que aumenta el porcentaje de bilingües. El menor número de castellanohablantes monolingües, se encuentra entre las personas de 10-14 años (menos del 5%).

En cuanto a la evolución de la competencia lingüística, hay que destacar que en 1981 ocurría justamente lo contrario. Al igual que en Bizkaia, también la proporción de bilingües entre los guipuzcoanos era mayor a medida que aumentaba la edad. Por ejemplo, más de la mitad de las personas por encima de 60 años era bilingüe. A medida que la edad era menor, ese porcentaje disminuía casi hasta el tercio. De todas formas, en esa época, el porcentaje de jóvenes bilingües había empezado a aumentar. Así, más del 38,2% de los guipuzcoanos de entre 5 y 9 años era bilingüe.

Tabla 17. Competencia lingüística por grupos de edad. Gipuzkoa, 2006

		Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
Grupos de edad	**Total**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
>=65	**121.121**	54.997	*45,4*	10.688	*8,8*	55.436	*45,8*
60-64	**38.491**	15.462	*40,2*	4.562	*11,9*	18.467	*48,0*
55-59	**45.668**	18.728	*41,0*	6.486	*14,2*	20.454	*44,8*
50-54	**46.269**	18.965	*41,0*	7.526	*16,3*	19.778	*42,7*
45-49	**51.607**	22.972	*44,5*	9.408	*18,2*	19.227	*37,3*
40-44	**54.380**	25.510	*46,9*	10.983	*20,2*	17.887	*32,9*
35-39	**55.212**	27.087	*49,1*	12.333	*22,3*	15.792	*28,6*
30-34	**58.500**	32.448	*55,5*	12.964	*22,2*	13.088	*22,4*
25-29	**53.275**	34.423	*64,6*	9.902	*18,6*	8.950	*16,8*
20-24	**38.164**	26.664	*69,9*	6.503	*17,0*	4.997	*13,1*
15-19	**29.014**	21.810	*75,2*	4.302	*14,8*	2.902	*10,0*
10-14	**26.708**	22.949	*85,9*	2.453	*9,2*	1.306	*4,9*
5-9	**28.864**	23.149	*80,2*	3.857	*13,4*	1.858	*6,4*
Gipuzkoa	**647.273**	**345.164**	***53,3***	**101.967**	***15,8***	**200.142**	***30,9***

Fuente: EUSTAT

2.4. Competencia lingüística, por zona sociolingüística

Analicemos los datos de la competencia lingüística según las cuatro zonas sociolingüísticas. Debemos subrayar que, hoy en día, dentro de la primera zona, la más castellanófona, cada vez hay menos municipios (en dichos municipios los bilingües son menos del 20%). Por otro lado, en la cuarta zona, la más euskaldun, también hay menos municipios que hace 25 años (en esos municipios, más del 80% de la población es bilingüe).

Por tanto, mucho municipios que eran muy castellanohablantes se han euskaldunizado y han pasado a la segunda zona sociolingüística (en esos municipios, entre el 20 y el 50% de la población es bilingüe). Son municipios de muchos habitantes, como por ejemplo Bilbao, Vitoria y Getxo, con un gran peso demográfico. En esos municipios, el aumento porcentual de personas bilingües ha sido enorme.

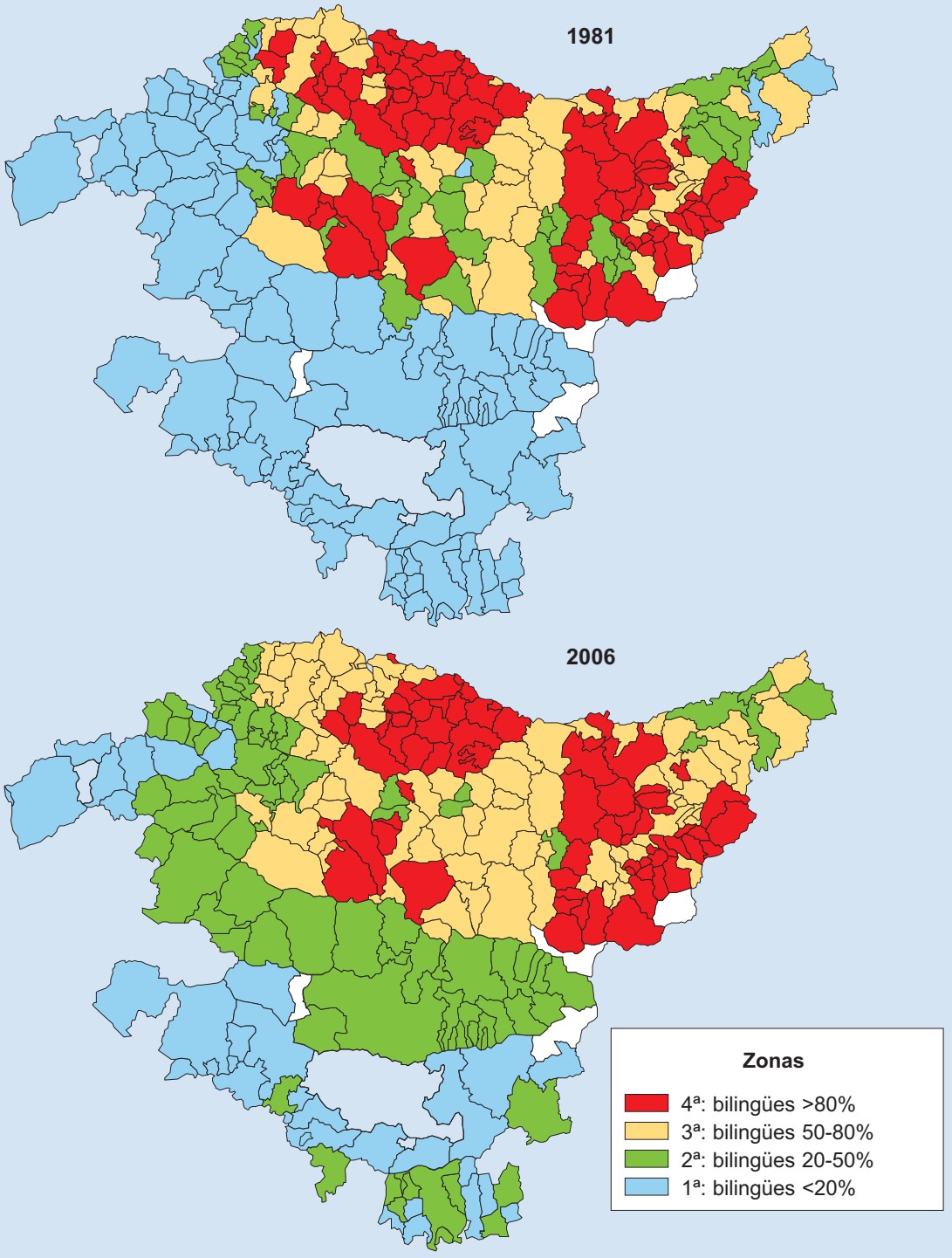
La primera zona sociolingüística (el porcentaje de bilingües no supera el 20%) agrupa 31 municipios de Álava y Bizkaia. La mayor parte de ellos son pequeños, de zonas rurales y agrícolas de las Encartaciones y de Álava. Asimismo, los municipios más grandes de la margen izquierda del Nervión también se incluyen en esta zona.

La segunda zona sociolingüística (el porcentaje de bilingües está entre el 20 y el 50%) está formada por 71 municipios de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa. Las tres capitales y todas las ciudades de más de 50.000 habitantes, excepto Barakaldo, se incluyen en esta zona sociolingüística. Asimismo, la mayoría de las poblaciones de más de 20.000 habitantes se encuentra en esta zona, exceptuando los municipios de la margen izquierda del Nervión. Como vemos, la segunda zona incluye los municipios más poblados.

La tercera zona sociolingüística (el porcentaje de bilingües está entre el 50 y el 80%) consta de 81 municipios de Bizkaia y Gipuzkoa. Son pueblos de menos de 20.000 habitantes, a exceción de Zarautz, Mondragón y Eibar que superan dicha población. Son pueblos de tamaño medio con una industria potente, situados en los ejes de comunicación.

La cuarta zona sociolingüística (el porcentaje de bilingües supera el 80%) consta de 67 municipios de Bizkaia y Gipuzkoa, y un sólo municipio alavés, Aramaio. La mayoría de estos municipios son pueblos pequeños, de entre 1.000 y 5.000 habitantes, excepto Azpeitia, Ondarroa y Lekeitio.

Gráfico 14. Evolución de las zonas sociolingüísticas. CAV, 1981-2006



Fuente: EUSTAT

A continuación analizaremos las poblaciones y las personas bilingües que viven en dichas zonas.

En la primera zona viven 239.646 personas de dos años o más, es decir, el 11,6% de la población total de la CAV. De todas ellas, 45.369 son bilingües; es decir, el 5,8% del total. Casi el 70% de los bilingües de esta zona tienen menos de 30 años; por tanto, es un grupo muy joven.

En la segunda zona vive más de la mitad de la población total de la CAV: 1.324.632 habitantes (64,9%). De todos ellos, 394.964 son bilingües; es decir, más de la mitad (51%) del total de bilingües. Al igual que en la primera zona, la mayoría es muy joven. De hecho, más de la mitad de los bilingües (54%) de esta zona tiene menos de 30 años.

En la tercera zona viven 428.635 personas, el 20,7% de la población total de la CAV. De ellos, 267.342 habitantes son bilingües, lo que representa más de un tercio (34,5%) del total de bilingües. En cuanto a la edad, los porcentajes de bilingües están bastante igualados en todos los grupos de edad, aunque son algo más elevados entre los menores de 30 años (35% del total de bilingües de la zona).

En la cuarta zona viven 79.628 personas, es decir, el 3,8% de la población total de la CAV. De todos ellos, 67.217 son bilingües; es decir, el 8,7% del total de bilingües. En esta zona, casi toda la población es bilingüe y, por tanto, no hay muchas diferencias por grupos de edad.

Durante los últimos 25 años, la segunda zona ha crecido considerablemente. Por ejemplo, en 1981, Bilbao, Vitoria y Getxo estaban en la primera zona, la más castellanohablante. En cambio, hoy en día, han pasado a la segunda zona. Como consecuencia, el peso de la primera zona ha disminuido de forma espectacular. En 1981, en la primera zona sociolingüística había 82 municipios y actualmente hay 31.

La tercera zona también ha experimentado un crecimiento, tanto en el número de bilingües como en el de municipios. En 1981, tenía 52 municipios, y, en cambio, en 2006, había pasado a tener 81.

En la cuarta zona el número de bilingües apenas ha cambiado, pero el número de municipios sí que ha descendido. En 1981 esta zona constaba de 79 municipios y hoy, en cambio, tiene 68.

[9] En el estudio de las zonas sociolingüísticas, se tomará en cuenta a la población mayor de 2 años, no a la mayor de 5 años. Según los datos del EUSTAT, cuando se establecieron dichas zonas, se tomó en cuenta a la población mayor de 2 años.

Tabla 18. Distribución de la población por zonas sociolingüísticas. CAV, 1981-2006

	Población (≥ 2 años)		Bilingües		Número de municipios	
Zonas	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**
1. (<20%)	1.263.529	239.646	75.278	45.369	82	31
2. (20-50%)	485.305	1.324.632	146.986	394.964	37	71
3. (50-80%)	249.083	428.635	156.440	267.342	52	81
4. (>80%)	78.531	79.628	69.072	67.219	79	68
CAV	**2.076.448**	**2.072.541**	**447.776**	**774.894**	**250**	**251***

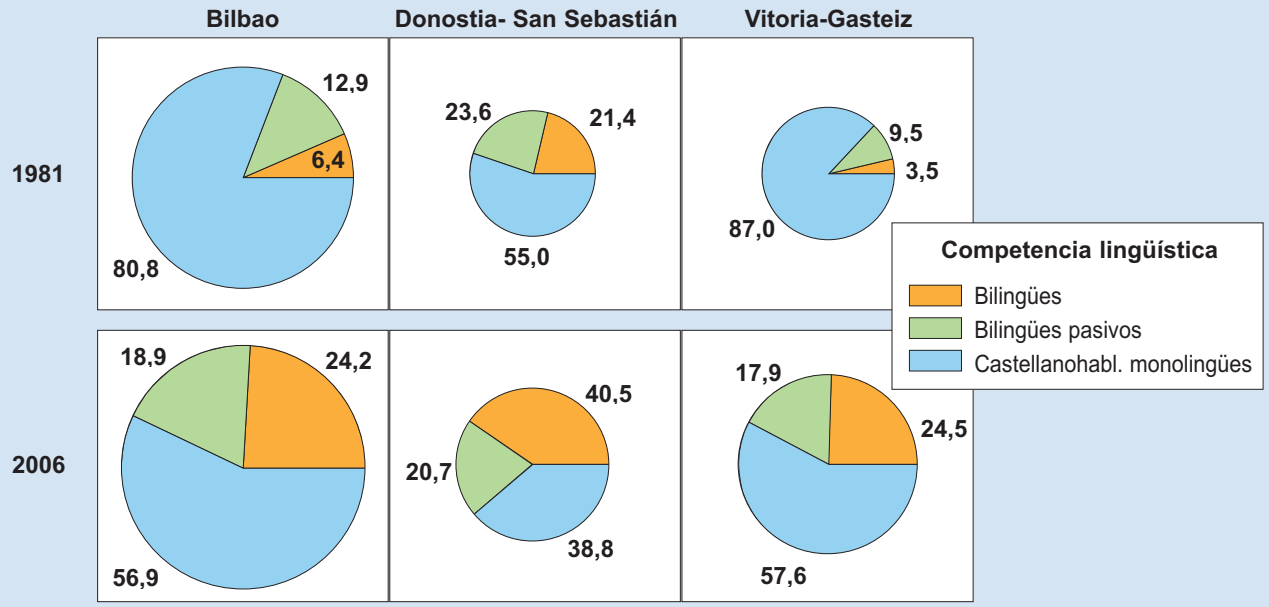
* También se incluye el municipio de Ziortza-Bolibar, ya que en el año 2004 se aprobó su desanexión del municipio de Markina-Xemein (BOPV 27/01/2005)

Fuente: EUSTAT

2.5. Competencia lingüística en las capitales

En general, las tendencias de las tres capitales coinciden con las de sus territorios.

Figura 15. Competencia lingüística. Capitales, 1981-2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada territorio.
Fuente: EUSTAT

Tabla 19. Competencia lingüística. Capitales, 2006

	Población	Bilingües		Bilingües pasivos		Castellanohabl. monoling.	
		Nº	%	Nº	%	Nº	%
Vitoria-Gasteiz	217.596	53.349	*24,5*	38.990	*17,9*	125.257	*57,6*
Bilbao	334.790	80.903	*24,2*	63.404	*18,9*	190.483	*56,9*
Donostia-San Sebastián	171.514	69.481	*40,5*	35.468	*20,7*	66.565	*38,8*
Total	**723.900**	**203.733**	*28,1*	**137.862**	*19,0*	**382.305**	*52,8*

Fuente: EUSTAT

VITORIA-GASTEIZ

Vitoria mantiene una tendencia similar a la de Álava. Debemos tener muy en cuenta que tanto la mayor parte de la población alavesa (217.596 habitantes, el 75,2% del total) como la mayoría de los bilingües de Álava (53.359 bilingües, el 73,8%) residen en la capital.

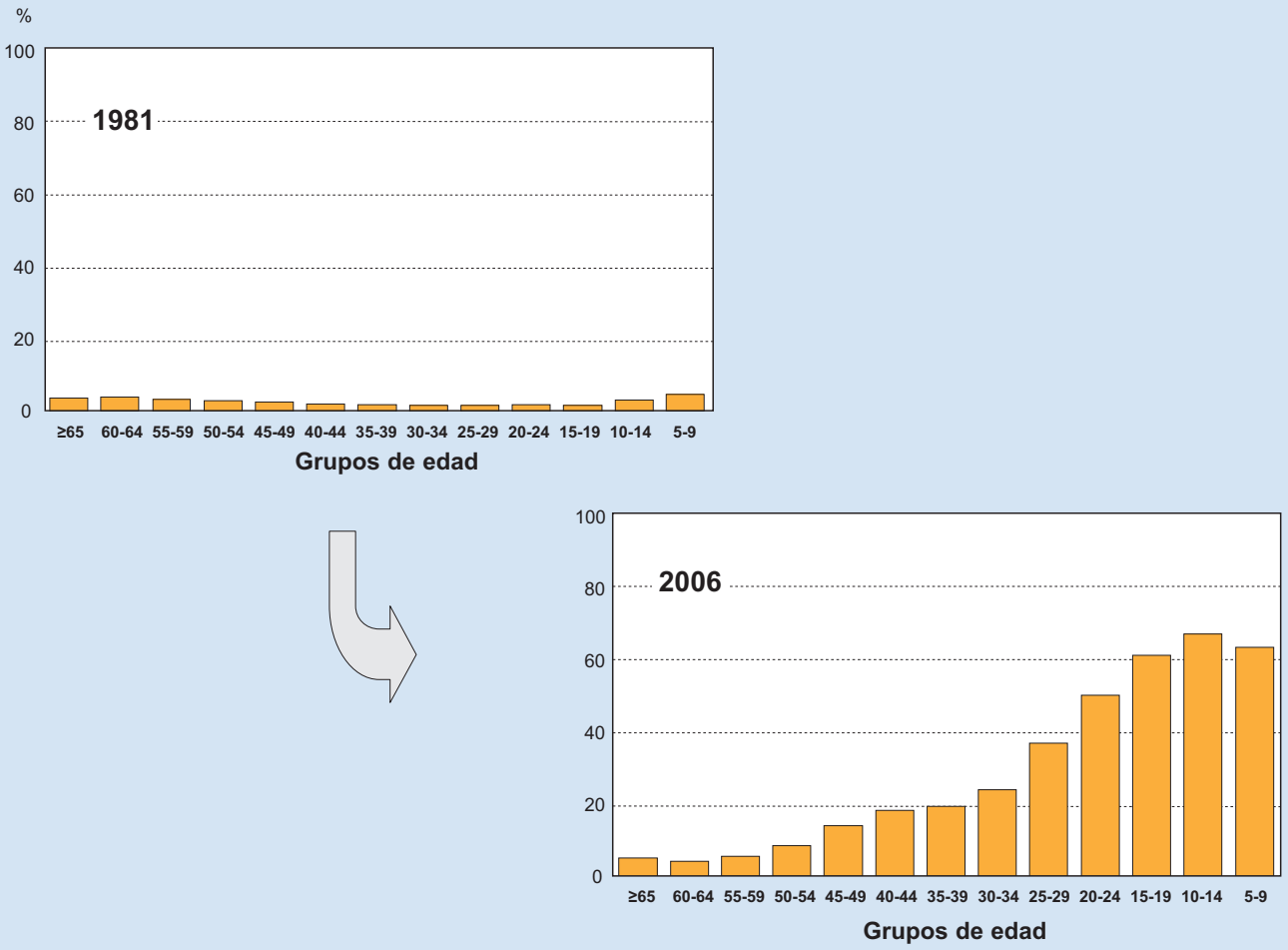
Al igual que en general, los bilingües vitorianos son muy jóvenes, ya que, el 62% de ellos tiene menos de diez años. En cuanto a grupos de edad, más de la mitad de los jóvenes de entre 5 y 24 años es bilingüe. Asimismo, entre las personas de entre 25 y 34 años, el porcentaje de bilingües es superior a la media de Vitoria (24,5%). En cuanto a los mayores de 35 años, el porcentaje de bilingües va disminuyendo.

El mayor porcentaje de bilingües pasivos, más del 30%, se encuentra entre los vitorianos de entre 25 y 34 años. Por encima de esta franja de edad, el porcentaje disminuye sin cesar. En las franjas de edad inferiores a la citada el porcentaje también se reduce, pero no de forma tan notable.

Por tanto, al igual que en el resto de Álava (excepto en Aramaio), los vitorianos, cuanto mayores son, más castellanohablantes son. Así, más de 8 de cada diez vitorianos mayores de 50 años son castellanohablantes monolingües.

En cuanto a la evolución hay que destacar que, mientras en 1981 sólo el 3,5% de los vitorianos era bilingüe, en 2006 dicho porcentaje llegó al 24,5%. Por tanto, los vitorianos han dado un gran salto en el ámbito de la euskaldunización.

Figura 16. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Vitoria-Gasteiz, 1981-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 20. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Vitoria-Gasteiz, 1981-2006

	Población		Bilingües (%)		Bilingües pasivos (%)		Castellanohabl. monolingües (%)	
Grupos de edad	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**
>=65	14.813	35.438	*4,5*	*6,0*	*2,0*	*4,4*	*93,5*	*89,6*
60-64	5.907	12.650	*4,7*	*5,0*	*2,9*	*6,5*	*92,4*	*88,5*
55-59	8.037	15.079	*4,1*	*6,3*	*3,2*	*7,7*	*92,6*	*86,0*
50-54	9.943	15.511	*3,9*	*9,3*	*2,9*	*9,5*	*93,2*	*81,3*
45-49	11.936	17.273	*3,4*	*14,6*	*3,6*	*14,2*	*93,0*	*71,2*
40-44	11.309	18.375	*2,8*	*18,9*	*4,0*	*17,3*	*93,2*	*63,8*
35-39	13.883	19.237	*2,7*	*20,0*	*5,8*	*24,5*	*91,5*	*55,6*
30-34	15.681	20.829	*2,5*	*24,7*	*7,3*	*35,3*	*90,3*	*40,0*
25-29	14.864	19.898	*2,5*	*37,4*	*8,7*	*31,2*	*88,8*	*31,4*
20-24	14.605	14.864	*2,7*	*50,7*	*11,6*	*26,7*	*85,7*	*22,5*
15-19	15.636	10.430	*2,5*	*61,6*	*14,0*	*22,5*	*83,6*	*15,9*
10-14	17.009	8.920	*4,0*	*67,5*	*19,7*	*20,0*	*76,2*	*12,5*
5-9	18.459	9.092	*5,4*	*63,9*	*21,6*	*21,7*	*73,1*	*14,4*
Vitoria-Gasteiz	**172.082**	**217.596**	***3,5***	***24,5***	***9,5***	***17,9***	***87,0***	***57,6***

Fuente: EUSTAT

BILBAO

Según los datos del año 2006, en Bilbao hay 80.903 personas bilingües. Por tanto, se ha convertido en la ciudad con mayor número de bilingües. El 24,2% de la población bilbaína es bilingüe. Este porcentaje está casi 7 puntos por debajo de la media de Bizkaia. En consonancia con la tendencia general de la CAV, los bilingües de Bilbao también son muy jóvenes.

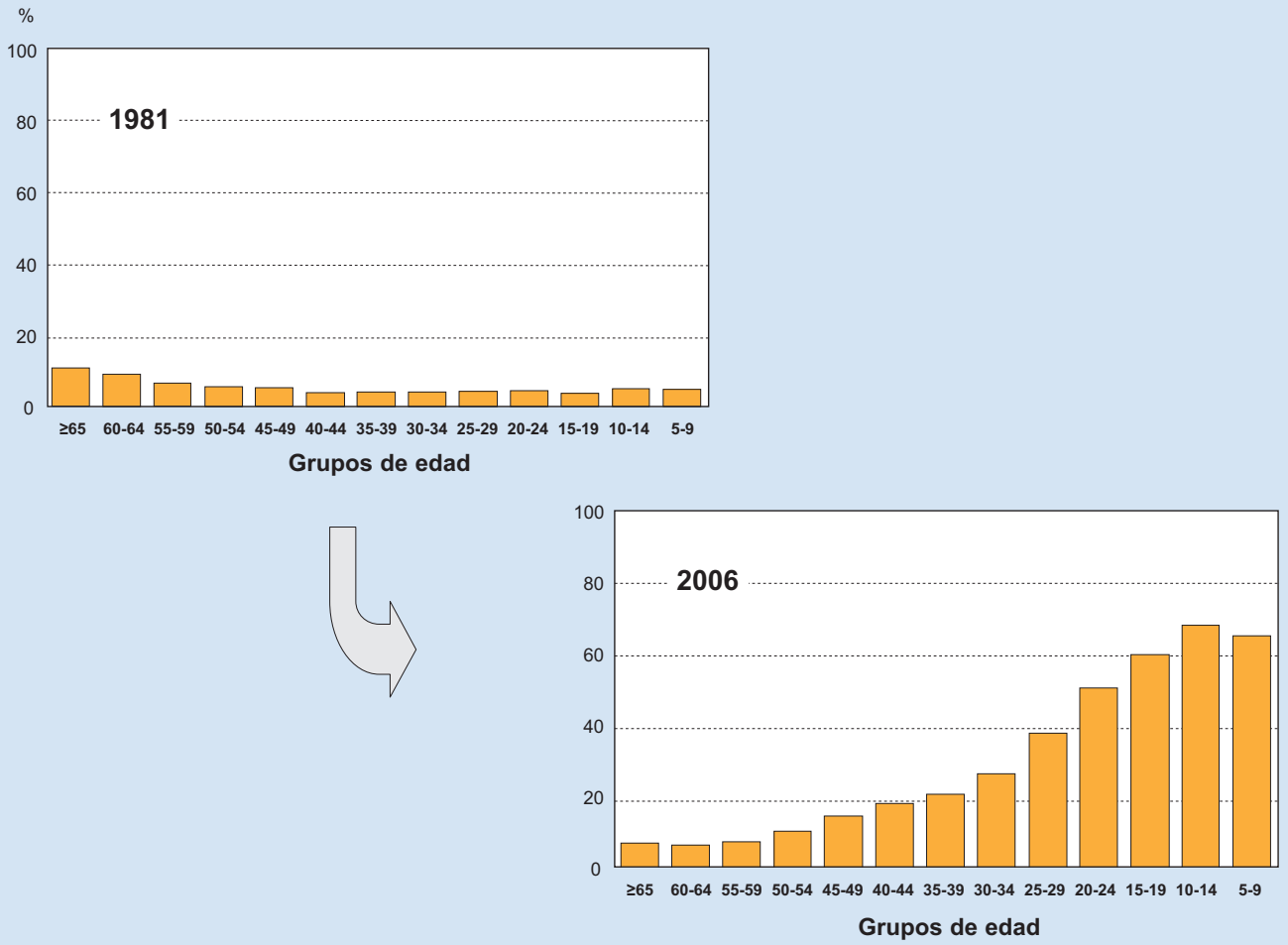
Como en el resto de las capitales, más de la mitad de los habitantes de Bilbao de entre 5 y 24 años es bilingüe. Asimismo, también es bilingüe el 38,6% de los bilbaínos de entre 25 y 29 años. A medida que la edad aumenta, ese porcentaje disminuye. El menor número de bilingües se encuentra entre los bilbaínos de entre 60 y 64 años (7,3%).

En cuanto a los bilingües pasivos, el mayor porcentaje se encuentra en el grupo de edad de entre 30 y 34 años (35,5%), y el menor, en el grupo de personas mayores de 65 años (7,4%).

A partir de los 30 años, los castellanohablantes monolingües predominan en todos los grupos de edad. Es más, a medida que la edad del grupo es mayor, más alto es el porcentaje de castellanohablantes. Por ejemplo, más de 8 de cada 10 bilbaínos mayores de 60 años son castellanohablantes monolingües.

En 1981, las personas con mayor proporción de bilingües eran las mayores de 65 años, y a medida que la edad era menor, el porcentaje disminuía. Hoy en dia, en cambio, ocurre lo contrario. El cambio ha sido total. En 1981, el porcentaje de jóvenes bilingües de entre 5 y 25 años no llegaba al 6%; y hoy en día, constituye más de la mitad de ese grupo.

Figura 17. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Bilbao, 1981-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 21. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Bilbao, 1981-2006

	Población		Bilingües (%)		Bilingües pasivos (%)		Castellanohabl. monolingües (%)	
Grupos de edad	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**
>=65	41.993	72.754	*11,6*	*8,0*	*6,0*	*7,4*	*82,4*	*84,6*
60-64	16.586	19.582	*9,8*	*7,3*	*6,6*	*10,3*	*83,6*	*82,4*
55-59	22.415	21.252	*7,3*	*8,3*	*7,3*	*11,7*	*85,4*	*79,9*
50-54	27.399	22.565	*6,5*	*11,3*	*6,8*	*14,0*	*86,6*	*74,7*
45-49	28.912	27.492	*6,0*	*15,6*	*7,3*	*16,9*	*86,7*	*67,6*
40-44	22.624	29.367	*4,8*	*19,0*	*8,4*	*20,9*	*86,8*	*60,1*
35-39	23.767	28.101	*4,9*	*21,5*	*10,2*	*28,5*	*85,0*	*50,1*
30-34	24.569	28.270	*4,9*	*27,3*	*11,1*	*35,5*	*84,0*	*37,2*
25-29	25.223	26.195	*5,1*	*38,6*	*12,3*	*30,4*	*82,6*	*31,0*
20-24	33.463	19.606	*5,3*	*51,1*	*15,0*	*26,3*	*79,8*	*22,6*
15-19	36.783	14.526	*4,5*	*60,6*	*20,0*	*23,3*	*75,5*	*16,0*
10-14	33.152	12.546	*5,8*	*68,5*	*27,8*	*19,6*	*66,4*	*11,9*
5-9	30.535	12.534	*5,7*	*65,7*	*20,6*	*20,7*	*73,7*	*13,6*
Bilbao	**367.421**	**334.790**	***6,4***	***24,2***	***12,9***	***18,9***	***80,8***	***56,9***

Fuente: EUSTAT

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

En San Sebastián, el 40,5% de la población es bilingüe (69.481 bilingües). Por tanto, es la capital con mayor porcentaje de bilingües. De todas formas, este porcentaje está casi 13 puntos por debajo de la media de Gipuzkoa. Hay que destacar que, hoy en día, la población bilingüe (40,5%) supera a la castellanófona monolingüe (38,8%).

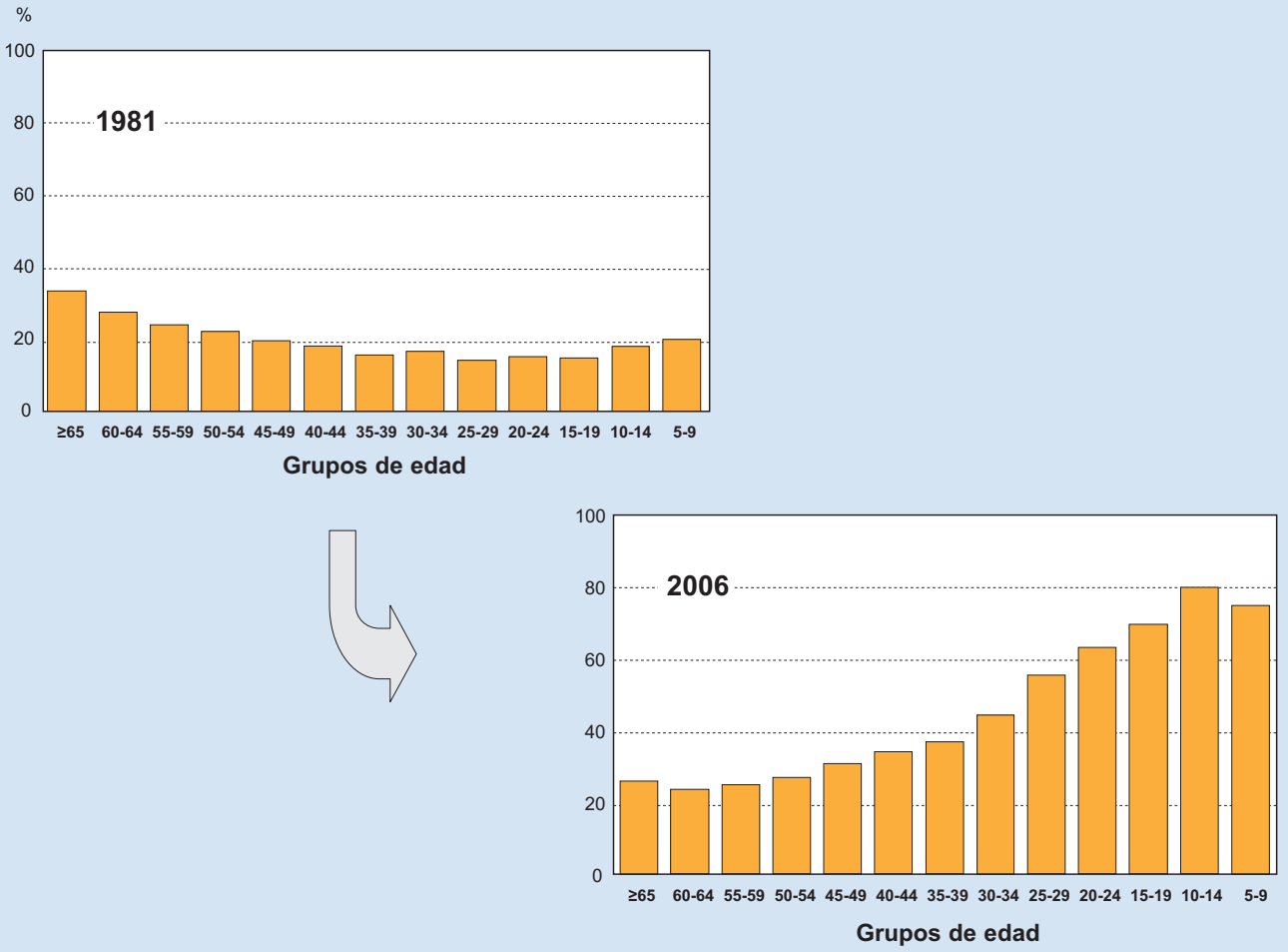
Conforme a la tendencia general, los más jóvenes son los más bilingües. Sobre todo las personas menores de 30 años. De todas formas, el porcentaje de personas bilingües también es alto en franjas de edad superiores. Por ejemplo, el 45,1% de las personas de entre 30-34 años es bilingüe.

El mayor porcentaje de bilingües pasivos se encuentra en el grupo de edad de entre 30 y 34 años (29,7%), y el menor, en el grupo de personas de entre 10 y 14 años (12,9%). A diferencia de Bilbao y Vitoria, el menor porcentaje de bilingües pasivos está entre los más jóvenes, no en la población de más edad.

Por otro lado, a partir de los 40 años, los castellanohablantes monolingües predominan en todos los grupos de edad: Cuanto mayor sea la edad del grupo, mayor es el porcentaje de castellanohablantes que hay en él. Por ejemplo, más de 5 de cada diez donostiarras mayores de 50 años son castellanohablantes monolingües.

En cuanto a la evolución, en 1981 la mayoría de las personas bilingües era mayor de 65 años, y, a medida que la edad disminuía, también lo hacía el porcentaje de bilingües. De todas formas, entre los jóvenes menores de 20 años ya había empezado a aumentar el número de bilingües. Hoy en día, ocurre lo contrario, ya que el número de personas bilingües en San Sebastián, sobre todo entre los jóvenes, ha tenido un aumento considerable. De esa forma, en 1981 sólo el 20% de los jóvenes de entre 5 y 20 años era bilingüe; y hoy en día, ese porcentaje es del 75%.

Figura 18. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Donostia-San Sebastián, 1981-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 22. Evolución de los bilingües por grupos de edad. Donostia-San Sebastián, 1981-2006

	Población		Bilingües (%)		Bilingües pasivos (%)		Castellanohabl. monolingües (%)	
Grupos de edad	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**	**1981**	**2006**
>=65	20.751	34.775	*34,5*	*26,8*	*13,3*	*13,9*	*52,3*	*59,3*
60-64	7.704	10.455	*28,6*	*24,5*	*15,2*	*17,8*	*56,2*	*57,8*
55-59	9.406	12.156	*25,0*	*25,7*	*15,6*	*20,1*	*59,4*	*54,2*
50-54	10.730	12.911	*23,2*	*27,6*	*17,3*	*21,1*	*59,5*	*51,3*
45-49	10.811	14.249	*20,6*	*31,5*	*17,1*	*22,3*	*62,2*	*46,2*
40-44	9.189	14.759	*19,2*	*34,7*	*19,3*	*24,6*	*61,5*	*40,7*
35-39	10.651	14.081	*16,8*	*37,5*	*23,3*	*29,2*	*59,9*	*33,3*
30-34	11.337	13.814	*17,7*	*45,1*	*24,7*	*29,7*	*57,6*	*25,2*
25-29	11.566	12.715	*15,3*	*56,1*	*24,7*	*23,9*	*60,0*	*20,0*
20-24	12.962	9.730	*16,1*	*63,7*	*25,2*	*21,4*	*58,8*	*14,9*
15-19	14.788	7.565	*15,8*	*70,2*	*31,5*	*18,4*	*52,7*	*11,4*
10-14	14.080	6.850	*19,2*	*80,4*	*41,3*	*12,9*	*39,6*	*6,7*
5-9	13.762	7.454	*21,0*	*75,5*	*32,2*	*16,1*	*46,8*	*8,4*
Donostia-San Sebastián	**157.737**	**171.514**	***21,4***	***40,5***	***23,6***	***20,7***	***55,0***	***38,8***

Fuente: EUSTAT

3. TRANSMISIÓN LINGÜÍSTICA

3.1. Primera lengua, por territorio

Cuando mencionamos la primera lengua, nos referimos a la lengua o lenguas que el niño o la niña recibe de sus padres o familiares hasta cumplir los 3 años. De todas formas, teniendo en cuenta los índices de escolarización de niños/as menores de 3 años, queda patente la importancia de la escuela en la transmisión lingüística. Así, en el curso 2005-2006, el 89,5% de los niños menores de 2 años de la CAV estaba escolarizado.

La primera lengua es una característica para toda la vida. Por tanto, la primera lengua es una variable que apenas cambia en las mediciones realizadas a lo largo de estos 20 años.

Tres de cada cuatro habitantes de la CAV (76,5%) tienen el castellano como primera lengua. El 19,3% de la población tiene el euskera como primera lengua, y el 4,2% tiene ambas.

En todos los territorios de la CAV predomina el castellano como primera lengua.
No obstante, cuanto más joven es la población, mayor es el porcentaje de quienes tienen el euskera o el euskera y el castellano como primera lengua.

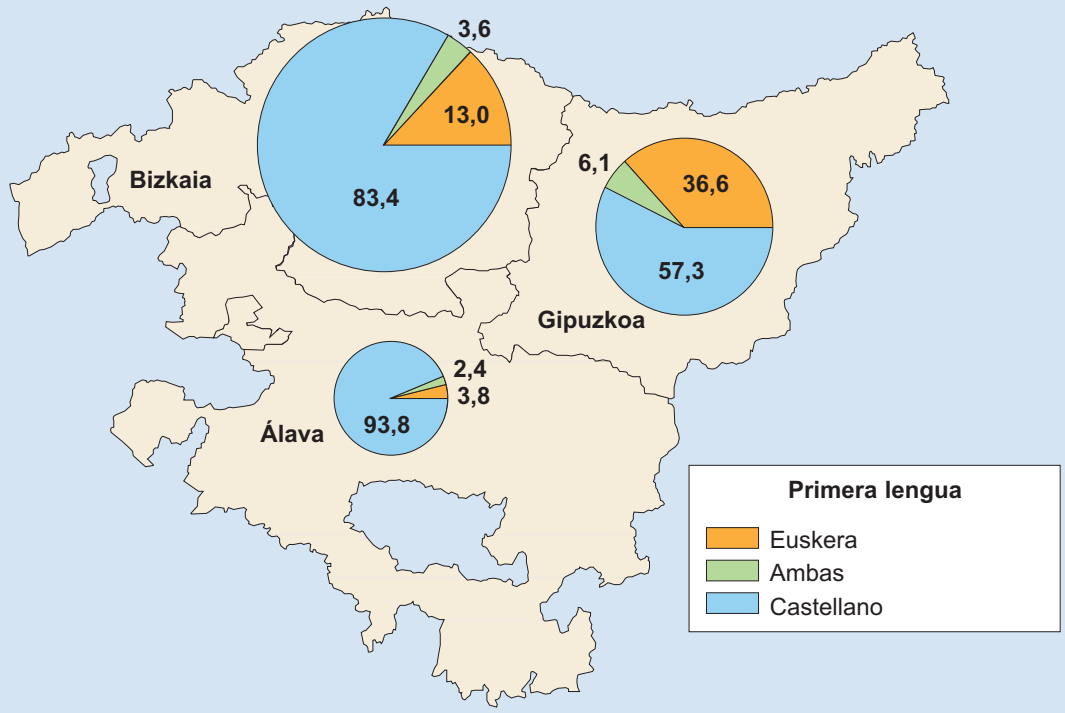
En los tres territorios de la CAV, predominan las personas con el castellano como primera lengua: 93,8% en Álava, 83,4% en Bizkaia y 57,3% en Gipuzkoa. Al mismo tiempo, éstos son los porcentajes de personas con el euskera como primera lengua: 3,8% en Álava, 13,0% en Bizkaia y 36,6% en Gipuzkoa. Los porcentajes más reducidos corresponden, todavía hoy, a las personas que tienen ambos idiomas como primera lengua: 2,4% en Álava, 3,6% en Bizkaia y 6,1% en Gipuzkoa.

Tabla 23. Primera lengua. CAV, 2006

	Total	Euskera	Euskera y castellano	Castellano
Álava	**289.526**	11.059	6.913	271.554
Bizkaia	**1.079.458**	140.842	38.630	899.986
Gipuzkoa	**647.273**	236.931	39.257	371.085
CAV	**2.016.257**	388.832	84.800	1.542.625

Fuente: EUSTAT

Figura 19. Primera lengua por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada territorio.
Fuente: EUSTAT

Durante los últimos 20 años (1986-2006), las variaciones en la primera lengua han sido muy pequeñas (cambios menores a dos puntos). En Bizkaia y Gipuzkoa, hoy en día, el porcentaje de personas con el euskera como primera lengua es un poco más bajo (13% y 36,6%, respectivamente) que en 1986 (14,1% y 38,5%, respectivamente). En Álava, en cambio, ese porcentaje ha aumentado (3,8%) en comparación con los datos del año 1986 (2,8%).

El porcentaje de personas con ambas lenguas como primera lengua también ha aumentado en los tres territorios de la CAV; y por último, el porcentaje de personas con el castellano como primera lengua ha bajado tanto en Álava como en Bizkaia, aunque en Gipuzkoa ha crecido. De todas formas, como hemos dicho antes, esos cambios han sido muy pequeños.

3.2. Primera lengua, según la edad

El castellano predomina como primera lengua en todos los grupos de edad. De todas formas, también es verdad que, cuanto menor es la edad menor es también el predominio del castellano. Así, entre las personas mayores de 25 años, más de tres de cada cuatro tienen el castellano como primera lengua; mientras que entre los jóvenes menores de 15 años, ese porcentaje se reduce diez puntos (65,1%); y entre los niños menores de 10 años, se reduce aún más, unos trece puntos (63,2%).

Los mayores porcentajes de euskera como primera lengua se encuentran entre los más mayores y entre los más jóvenes. El 23,7% de las personas mayores de 65 años y el 22,7% de las personas menores de 15 tienen el euskera como primera lengua. En el resto de grupos de edad, ese porcentaje no supera el 20%.

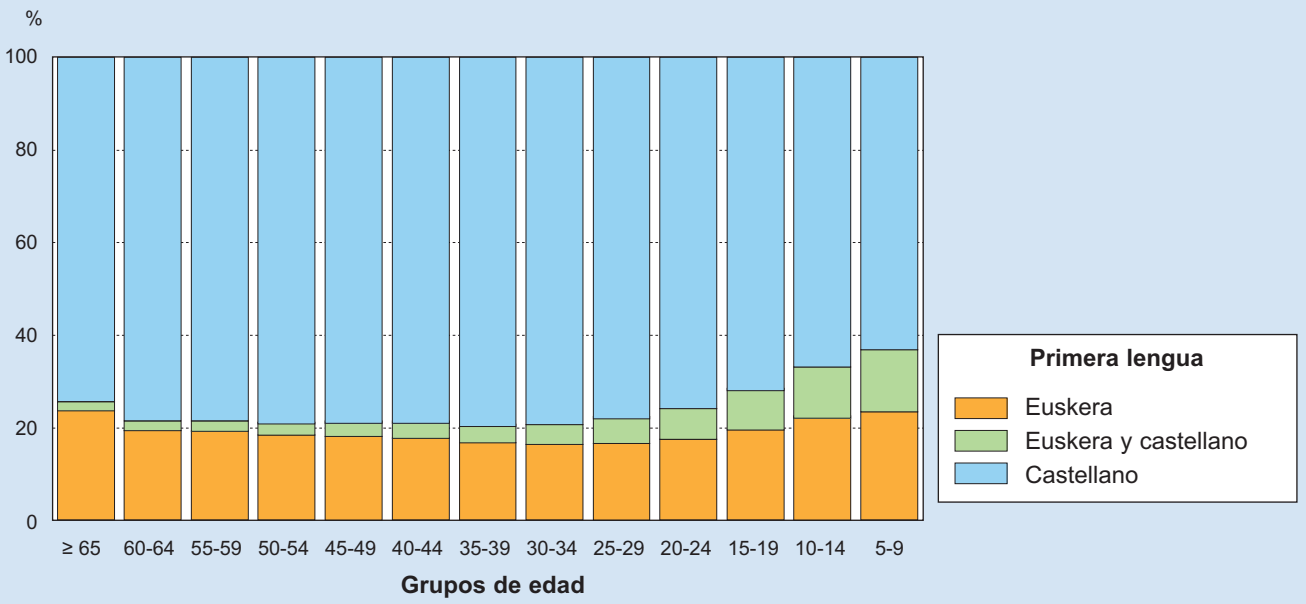
Si analizamos los resultados por territorios, veremos algunas particularidades. En Álava, por ejemplo, el porcentaje de personas con el euskera como primera lengua es mayor entre los jóvenes (el 6,5% de las personas menores de 10 años)

Tabla 24. Primera lengua por grupos de edad. CAV, 2006

		Euskera		Euskera y castellano		Castellano	
Edad	**Total**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
>=65	**379.285**	89.851	*23,7*	7.495	*2,0*	281.939	*74,3*
60-64	**117.669**	22.812	*19,4*	2.434	*2,1*	92.423	*78,5*
55-59	**138.165**	26.508	*19,2*	3.223	*2,3*	108.434	*78,5*
50-54	**143.074**	26.308	*18,4*	3.338	*2,3*	113.428	*79,3*
45-49	**163.830**	29.687	*18,1*	4.485	*2,7*	129.658	*79,1*
40-44	**172.642**	30.562	*17,7*	5.443	*3,2*	136.637	*79,1*
35-39	**173.270**	29.026	*16,8*	6.060	*3,5*	138.184	*79,8*
30-34	**181.368**	29.652	*16,3*	7.643	*4,2*	144.073	*79,4*
25-29	**168.465**	27.961	*16,6*	8.814	*5,2*	131.690	*78,2*
20-24	**123.049**	21.412	*17,4*	8.150	*6,6*	93.487	*76,0*
15-19	**91.631**	17.847	*19,5*	7.680	*8,4*	66.104	*72,1*
10-14	**80.352**	17.725	*22,1*	8.837	*11,0*	53.790	*66,9*
5-9	**83.457**	19.481	*23,3*	11.198	*13,4*	52.778	*63,2*
CAV	**2.016.257**	**388.832**	***19,3***	**84.800**	***4,2***	**1.542.625**	***76,5***

Fuente: EUSTAT

Figura 20. Primera lengua por grupos de edad. CAV, 2006



Fuente: EUSTAT

que entre las personas de más edad (el 4,3% de las personas mayores de 65 años). En Bizkaia, en cambio, el porcentaje entre los más mayores (17,2%) es algo más elevado que entre los jóvenes (15,2%). En Gipuzkoa, el porcentaje entre los mayores de 65 años (42,7%) y entre los jóvenes (42,4%) es muy similar.

El porcentaje de personas con euskera y castellano como primeras lenguas es muy pequeño, tanto entre los adultos como entre los mayores (5% entre las personas mayores de 30 años). Dicho porcentaje aumenta considerablemente entre las personas menores de 30 años (13,4%, en el grupo de menores de 10 años). Esta tendencia es muy similar en los tres territorios.

Durante los últimos 20 años, el porcentaje de personas con el euskera como primera lengua ha disminuido entre los mayores de 20 años, pero ha aumentado entre los más jóvenes. El porcentaje de personas con euskera y castellano como primeras lenguas ha crecido en todos los grupos de edad, pero sobre todo entre los más jóvenes. Por último, en comparación con los datos de 1986, el porcentaje de los que tienen el castellano como primera lengua ha aumentado entre los mayores de 30 años y ha descendido entre los menores de esta edad.

3.3. Primera lengua de las personas bilingües

Según los datos de EUSTAT, el 47,1% de los bilingües tiene el euskera como primera lengua y el 8,8% tiene como primeras lenguas el euskera y el castellano. El 44,1% de los bilingües tiene el castellano como primera lengua. Por tanto, hoy por hoy, a pesar de que el euskera sea la primera lengua de la mayoría de los bilingües (el euskera solo, o junto al castellano), gran parte de ellos tiene el euskera como segunda lengua.

Si analizamos los datos por territorios, las diferencias son muy significativas. Por ejemplo, en Álava y Bizkaia, la primera lengua de la mayoría de los bilingües es el castellano (79,2% y 54%, respectivamente). En cambio, la mayoría de los bilingües guipuzcoanos (63,8%) tiene el euskera como primera lengua.

En cuanto a la edad, también hay grandes diferencias entre bilingües mayores y jóvenes. El 60,7% de los jóvenes bilingües menores de 30 años tiene el castellano como primera lengua. En cambio, los bilingües mayores de 50 años tienen en su mayoría (79,5%) el euskera como primera lengua y sólo el 15% tiene como primera lengua el castellano. Esta cuestión la analizaremos a fondo en el siguiente apartado, ya que, lo referido a la primera lengua de los bilingües es uno de los cambios más importantes que se han producido durante estos últimos años.

3.4. Movilidad lingüística (Índice de Movilidad Lingüística-BILA)

A continuación estudiaremos la evolución lingüística de las personas. Es decir, cuál es su primera lengua y cuál su nivel de euskera hoy en día. Para ello, se realiza un cruce de las variables de competencia lingüística y de primera lengua, y el resultado de dicho cruce es el índice BILA o de movilidad lingüística.

Este índice está compuesto por siete categorías: los bilingües, según su primera lengua, dan lugar a tres grupos (vascohablantes de origen, bilingües de origen y neovascohablantes); los bilingües pasivos a dos (neovascohablantes parciales y parcialmente castellanizados) y los castellanohablantes monolingües a otros dos (totalmente castellanizados y castellanohablantes de origen).

El 44,5% de los habitantes de la CAV es castellanohablante de origen; es decir, en casa adquirieron el castellano y desconocen por completo el euskera. Asimismo son castellanohablantes monolingües los totalmente castellanizados (0,7%). Pero, a

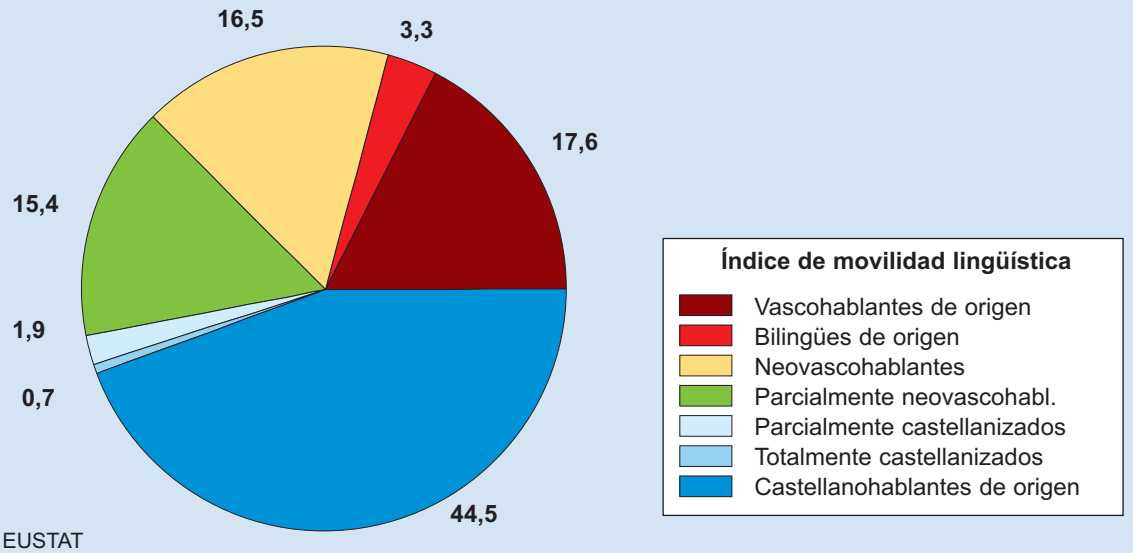
diferencia de los anteriores, los totalmente castellanizados han tenido el euskera como primera lengua. Éstos constituyen las únicas pérdidas completas del euskera.

Si analizamos el otro extremo, el 17,6% de los habitantes de la CAV es vascohablante de origen. Los vascohablantes de origen han adquirido el euskera en casa, y hoy en día son bilingües. Junto a ellos, hay un pequeño grupo (3,3%), los denominados bilingües de origen, que adquirió en casa el euskera y el castellano y que, hoy en día, es bilingüe.

Los neovascohablantes constituyen el 16,5% de los habitantes de la CAV y junto con los dos grupos anteriores, completan el conjunto de los bilingües. Han adquirido el castellano en casa pero, como hemos mencionado, hoy en día son bilingües. Por tanto, han aprendido el euskera principalmente en la escuela o en el euskaltegi.

Los bilingües son capaces de entender y hablar bien en euskera. Sin embargo, hay también una parte significativa de la población de la CAV, los bilingües pasivos, que a pesar de comprender bien el euskera, tienen dificultades para hablarlo. Dentro de este grupo están los parcialmente castellanizados (1,9%) y los parcialmente neovascohablantes (15,4%). Los primeros han tenido el euskera como primera lengua, pero hoy en día no son capaces de hablarlo bien. Los segundos, en cambio, han tenido el castellano como primera lengua y, al igual que los neovascohablantes, han estudiado o estudian el euskera principalmente en la escuela o en el euskaltegi aunque todavía no lo dominan.

Gráfico 21. Índice de movilidad lingüística (BILA). CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 25. Índice de movilidad lingüística (BILA). CAV, 2006

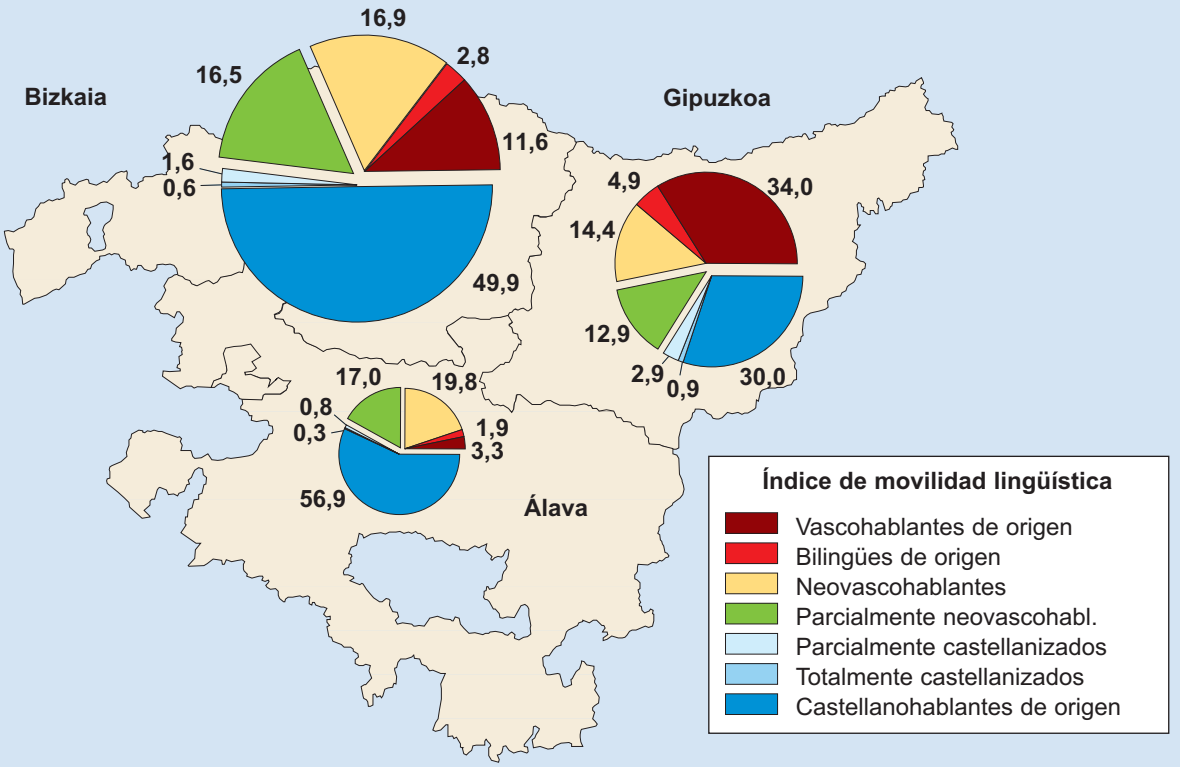
	CAV		Álava		Bizkaia		Gipuzkoa	
Índ. de movilidad lingüística	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**	**Nº**	**%**
Vascohablantes de origen	355.008	*17,6*	9.422	*3,3*	125.479	*11,6*	220.107	*34,0*
Bilingües de origen	66.991	*3,3*	5.473	*1,9*	29.869	*2,8*	31.649	*4,9*
Neovascohablantes	333.641	*16,5*	57.353	*19,8*	182.880	*16,9*	93.408	*14,4*
Parcialmente neovascohabl.	311.167	*15,4*	49.332	*17,0*	178.424	*16,5*	83.411	*12,9*
Parcialmente castellanizados	38.524	*1,9*	2.187	*0,8*	17.781	*1,6*	18.556	*2,9*
Totalmente castellanizados	13.109	*0,7*	890	*0,3*	6.343	*0,6*	5.876	*0,9*
Castellanohablantes de origen	897.817	*44,5*	164.869	*56,9*	538.682	*49,9*	194.266	*30,0*
Total	**2.016.257**		**289.526**		**1.079.458**		**647.273**	

Fuente: EUSTAT

Los castellanohablantes de origen predominan en Álava y Bizkaia (56,9% y 49,9%, respectivamente) mientras que en Gipuzkoa, en cambio, representan menos de un tercio de la población (30%). Un tercio de la población de Gipuzkoa (34%) es vascohablante de origen; dicho porcentaje es mucho menor en Álava y Bizkaia (3,3% y 11,6%, respectivamente).

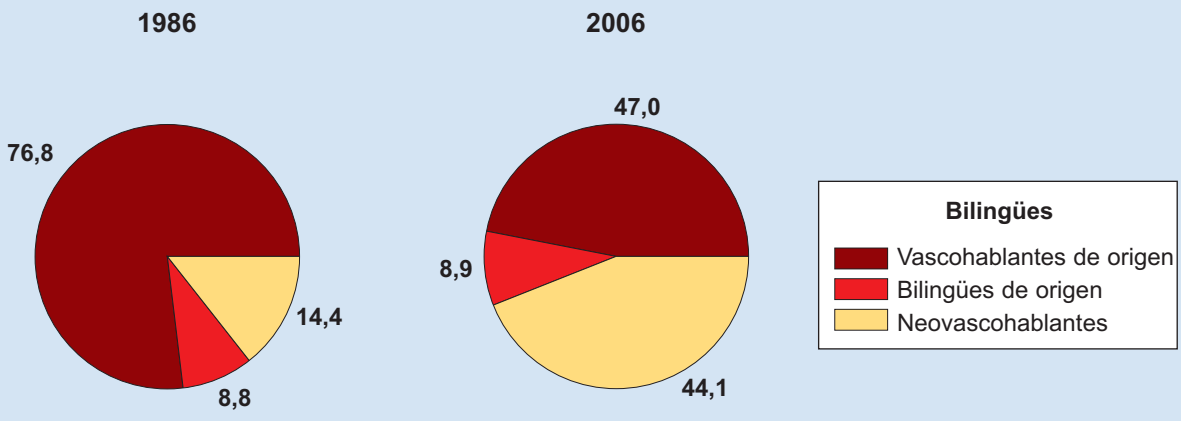
Pero, durante estos últimos años, los neovascohablantes han ido ganando un peso cada vez mayor dentro de los bilingües. En la CAV, los neovascohablantes constituyen el 44,1% de los bilingües; y, por territorios, representan el %79,2 de los bilingües en Álava, el 54% en Bizkaia y el 27% en Gipuzkoa. En 1986, en cambio, los neovascohablantes representaban el 52,9% de los bilingües alaveses, el 19,8% de los vizcaínos, y el 8,3% de los guipuzcoanos.

Figura 22. Índice de movilidad lingüística (BILA) por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada territorio.
Fuente: EUSTAT

Figura 23. Distribución de los bilingües. CAV, 1986-2006 (%)



Fuente: EUSTAT

La mayoría de los bilingües de la primera y la segunda zona son neovascohablantes (80,7% y 62,5%, respectivamente). En la tercera y la cuarta, en cambio, la mayoría de los bilingües son vascohablantes de origen (71,9% y 88,5%, respectivamente). De todas formas, debemos tener en cuenta que en la tercera zona, el 20% de los bilingües son neovascohablantes. El 8% de los bilingües de la cuarta zona son neovascohablantes.

Más de la mitad de los neovascohablantes (52,5%) vive en seis municipios de la CAV (Bilbao, Vitoria, San Sebastián, Getxo, Irún y Barakaldo). Además, en Getxo e Irún, más de la mitad de los bilingües son neovascohablantes; y en Bilbao, Barakaldo y Vitoria, los neovascohablantes constituyen más de tres cuartos de los bilingües. El 43% de los bilingües donostiarras es neovascohablante.

Pero los datos más significativos sobre la movilidad lingüística son los datos según la edad. Así, si analizamos el conjunto de los bilingües, en la CAV, los vascohablantes de origen son mayoría entre los mayores de 35 años (el 47,5% de las personas entre 35-39 años; y 84,9% de las mayores de 65 años). A medida que la edad es menor, el porcentaje de vascohablantes de origen también baja, más notablemente entre los menores de 30 años (24,3% de las personas de entre 15-19 años).

Este descenso se debe a que los neovascohablantes predominan claramente entre los bilingües menores de 30 años. De hecho, en todos esos grupos de edad, más de la mitad son neovascohablantes (65,7% en el grupo de entre 20 y 24 años).

Si atendemos al total de la población, los mayores porcentajes de vascohablantes de origen están en el grupo de mayores de 65 y menores de 15 años (21,8% y 21,4%, respectivamente). En el resto de grupos de edad, el porcentaje es muy similar (entre 15% y 17,7%). Como ya hemos mencionado, el mayor porcentaje de vascohablantes de origen está entre la población de más edad y, a medida que la edad disminuye, también baja dicho porcentaje. De todas formas, esta tendencia sufre un cambio entre las personas menores de 20 años, y por tanto, en ese grupo de edad aumenta el porcentaje de bilingües con el euskera como primera lengua.

Entre las personas de más edad y adultos, los bilingües de origen son muy escasos. De todas formas, a medida que la edad disminuye, el porcentaje de bilingües de origen aumenta. Este aumento es especialmente notable entre los jóvenes menores de 15 años. Así, entre los mayores de 45 años los bilingües de origen suponen menos del 2% y entre los menores de 15, en cambio, el 11,2%.

Entre los adultos y entre los jóvenes, el porcentaje de personas parcialmente neovascohablantes es significativo. Los mayores porcentajes de parcialmente neovascohablantes se encuentran en los grupos de edad de entre 20 y 40 años (con porcentajes superiores al 20%). Por encima de los 40 años y por debajo de los 20, el porcentaje de personas parcialmente neovascohablantes disminuye claramente.

Tabla 26. Índice de movilidad lingüística por grupos de edad. CAV, 2006 (%)

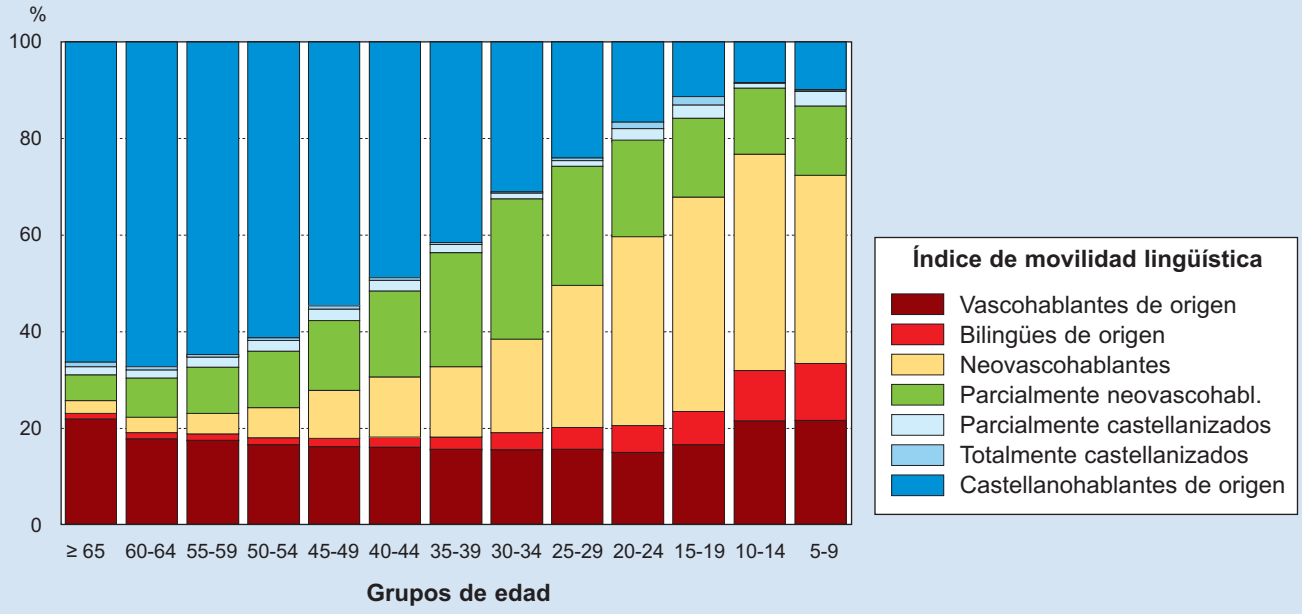
	CAV							
	Total (100%)	Vascohabl. de origen	Bilingües de origen	Neo-vascohabl.	Parcialmente neo-vascohabl.	Parcialmente castellaniz.	Totalmente castellaniz.	Castellanohabl. de origen
≥65	**379.285**	21,8	1,3	2,6	5,3	1,7	0,9	66,4
60-64	**117.669**	17,7	1,3	3,2	8,0	1,8	0,6	67,3
55-59	**138.165**	17,4	1,5	4,2	9,6	2,1	0,6	64,7
50-54	**143.074**	16,5	1,5	6,3	11,7	2,2	0,6	61,3
45-49	**163.830**	16,1	1,7	10,0	14,5	2,4	0,7	54,7
40-44	**172.642**	16,0	2,1	12,5	17,8	2,2	0,5	48,9
35-39	**173.270**	15,5	2,6	14,6	23,6	1,7	0,3	41,6
30-34	**181.368**	15,5	3,5	19,3	29,0	1,3	0,3	31,1
25-29	**168.465**	15,5	4,6	29,4	24,6	1,2	0,5	24,1
20-24	**123.049**	15,0	5,5	39,2	20,0	2,3	1,3	16,7
15-19	**91.631**	16,5	6,9	44,4	16,3	2,8	1,6	11,4
10-14	**80.352**	21,4	10,6	44,7	13,7	1,0	0,1	8,5
5-9	**83.457**	21,5	11,9	38,9	14,3	3,1	0,2	10,0
Total	**2.016.257**	**17,6**	**3,3**	**16,5**	**15,4**	**1,9**	**0,7**	**44,5**

Fuente: EUSTAT

Durante los últimos 20 años, el porcentaje de vascohablantes de origen ha descendido en todos los grupos de edad mayores de 20 años. Sin embargo, hoy en día, el porcentaje de vascohablantes de origen entre los jóvenes menores de 20 años es mayor que en 1986 (15% en 1986, 20% en 2006).

Asimismo, el porcentaje actual de bilingües de origen es mayor que en 1986 en todos los grupos de edad. De todas formas, entre las personas mayores de 35 años, los porcentajes entre 1986 y 2006 casi no varían. Entre los menores de 35, en cambio, las diferencias son notables. Cuanto menor es la edad, mayor es la

Figura 24. Índice de movilidad lingüística por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

diferencia. En 1986, el 5,7% de los niños y niñas de entre 5 y 9 años era bilingüe de origen; en 2006 ese porcentaje llega al 11,9%.

Desde 1986, el número de neovascohablantes también ha aumentado en todos los grupos de edad. En estos 20 años, el porcentaje de neovascohablantes mayores de 50 años no ha variado apenas, pero el número de neovascohablantes por debajo de esa edad ha tenido un crecimiento notable. Por ejemplo, en 1986 el porcentaje de neovascohablantes era del 1,7% entre las personas de entre 45 y 49 años, y en 2006 ese porcentaje era del 10%. A medida que la edad disminuye, aumenta la diferencia entre los porcentajes de neovascohablantes en 1986 y 2006. En el año 2006, el mayor porcentaje de neovascohablantes está entre los jóvenes de entre 10 y 14 años (44,7%). En 1986, sólo el 6,1% de ese grupo de edad era neovascohablante.

Hoy en día, el porcentaje de castellanohablantes de origen de más de 60 años es mayor que en 1986. En el resto de los grupos de edad, el porcentaje de castellanohablantes de origen ha disminuido considerablemente en los últimos 20 años.

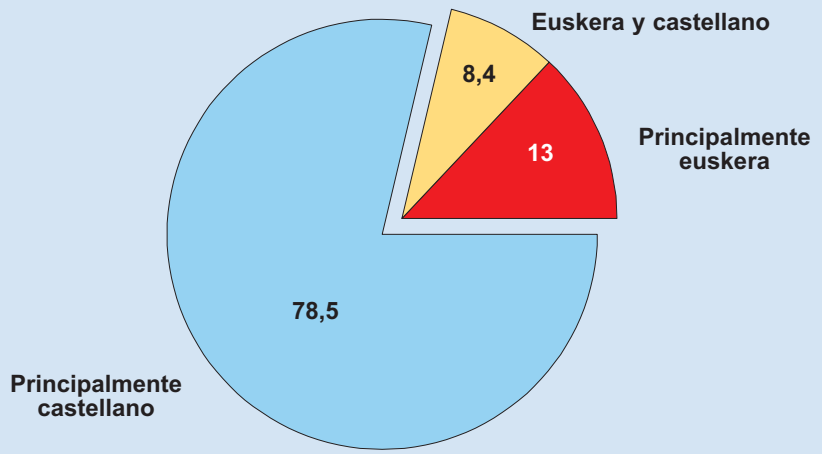
4. USO DEL EUSKERA EN CASA

4.1. El uso del euskera en casa, por territorio

Según datos del EUSTAT, teniendo en cuenta a la población mayor de 5 años de la CAV, el 13% utiliza en casa principalmente el euskera (263.005 personas), y el 8,4% el euskera y el castellano (170.021 personas). El 78,5% restante no utiliza el euskera en casa (1.583.231 personas).

El 21,4% de la población de la CAV utiliza el euskera en casa.

Figura 25. Lengua de uso en casa. CAV, 2006 (%)

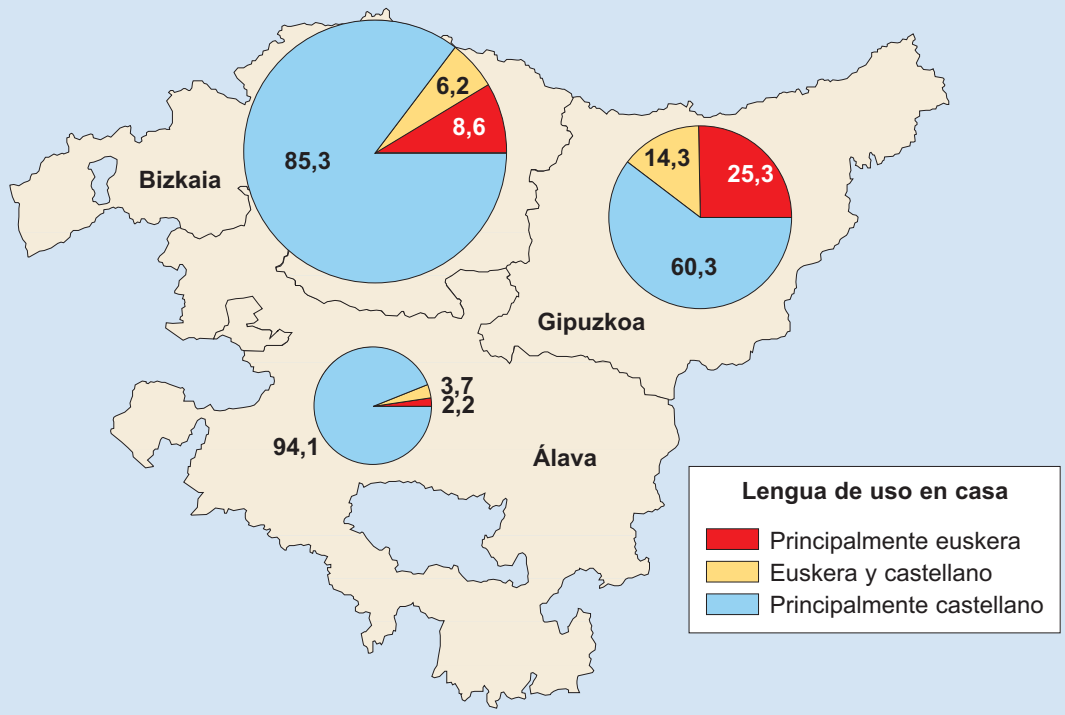


Fuente: EUSTAT

De un territorio a otro, los resultados sobre el uso en casa varían notablemente. En Álava el 2,2% de la población utiliza principalmente el euskera, y el 3,7% el castellano y el euskera. En Bizkaia, en cambio, el 8,6% de la población utiliza principalmente el euskera, y el 6,2% el castellano y el euskera. Por último, Gipuzkoa es, con diferencia, el territorio donde más se usa el euskera, ya que el 25,3% de los guipuzcoanos utiliza principalmente el euskera, y el 14,3% el euskera y el castellano.

Por tanto, nueve de cada diez alaveses (94,1%) hablan sólo en castellano en el hogar; en Bizkaia esa cifra llega a más de ocho de cada diez (85,3%); y en Gipuzkoa, a seis de cada diez (60,3%).

Figura 26. Lengua de uso en casa por territorios. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada territorio.
Fuente: EUSTAT

Si analizamos la lengua de uso en casa según la zona sociolingüística, las diferencias son aún mayores.

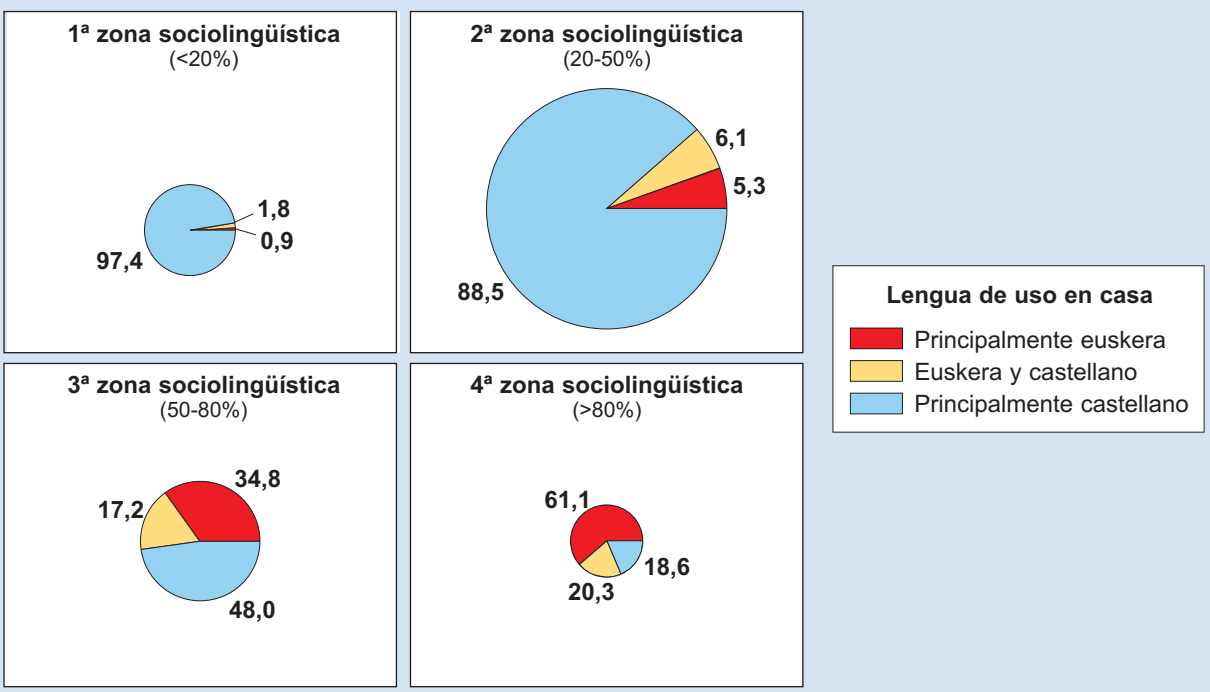
En la primera zona sociolingüística (porcentaje de bilingües inferior al 20%), sólo el 0,9% utiliza en casa principalmente el euskera y el 1,8% el euskera y el castellano. La gran mayoría, el 97,4%, utiliza sólo el castellano.

En la segunda zona sociolingüística (porcentaje de bilingües entre el 20% y el 50%), sólo el 5,3% utiliza en casa principalmente el euskera y el 6,1% el euskera y el castellano. La gran mayoría, el 88,5%, utiliza sólo el castellano.

En la tercera zona sociolingüística (porcentaje de bilingües entre el 50 y el 80%), tanto el porcentaje de población que usa principalmente el euskera en casa como el de quienes emplean el euskera y el castellano es mucho mayor (34,8 y 17,2% respectivamente). El 48% restante no emplea el euskera.

Por último, en la cuarta zona sociolingüística, la mayoría, un 61,1% utiliza principalmente el euskera en casa; el %20,3 utiliza el euskera y el castellano; y el 18,6% sólo el castellano.

Figura 27. Lengua de uso en casa por zonas sociolingüísticas. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada zona.
Fuente: EUSTAT

En cuanto a la evolución del uso del euskera en el hogar en estos últimos 15 años, no hay grandes cambios. Las diferencias son mínimas, de menos de un punto. En 1991, el 13,8% usaba principalmente el euskera en casa, y en 2006, lo emplea el 13%. Asimismo, en 1991, el 8% de la población utilizaba el euskera y el castellano en casa y en 2006, el 8,4%. Por tanto, en 1991, el 78,2% no utilizaba nunca el euskera en su hogar, y en 2006, ese porcentaje era del 78,5%.

4.2. El uso del euskera en casa, según la edad

Los jóvenes y los mayores son los que más utilizan el euskera en casa.

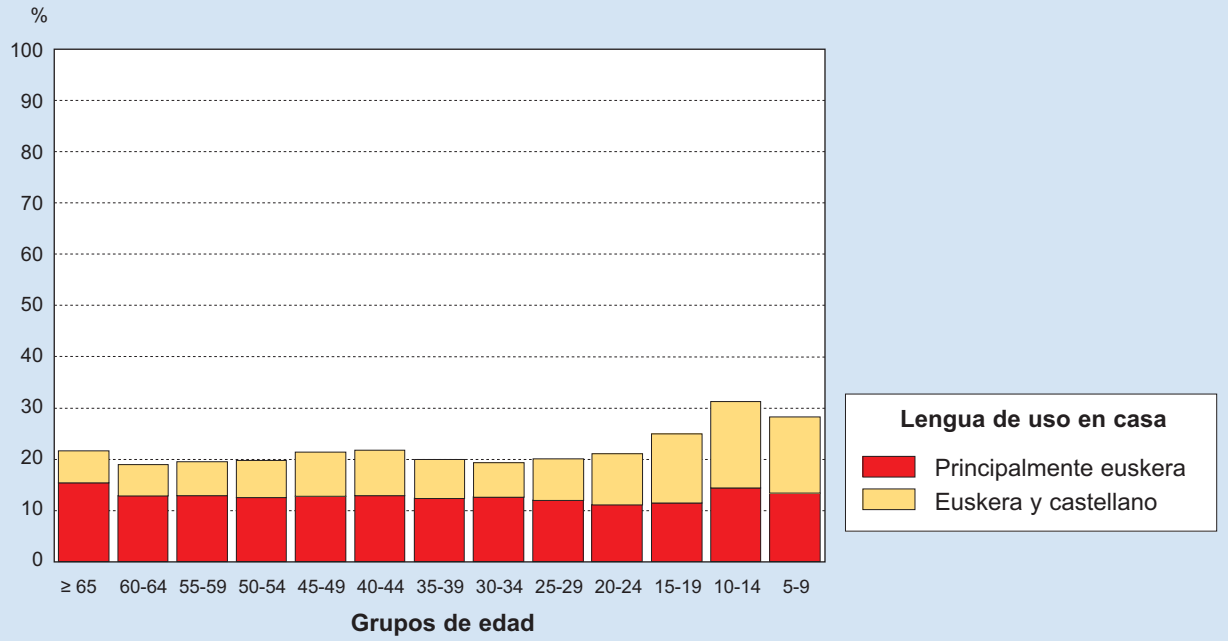
Según los datos facilitados por el EUSTAT, en todos los grupos de edad el idioma de uso predominante en casa es el castellano. De todas formas, el uso del castellano entre los más jóvenes disminuye a favor del euskera y, sobre todo, a favor del uso conjunto del euskera y el castellano, en especial entre los menores de 15 años.

Las personas que más utilizan el euskera en casa son los mayores de 65 años (15,3%). A medida que la edad disminuye, el porcentaje de personas que utilizan principalmente el euskera en casa también disminuye. Aunque las diferencias no son muy grandes. Entre las personas de entre 25 y 64 años, el 12% utiliza principalmente el euskera en el hogar. Por debajo de los 25 años aumenta tanto el porcentaje de personas que utiliza el euskera como el de quienes hablan en euskera y en castellano.

Según los datos de 2006, el 13% de los niños y niñas de entre 5-9 años habla principalmente en euskera en casa; y el 14,9% en euskera y en castellano. Asimismo, el 14,3% de los jóvenes de entre 10-14 años habla principalmente en euskera en el hogar, y el 16,9% en euskera y en castellano. En comparación con el resto de grupos de edad, el porcentaje de las personas que hablan en euskera y en castellano es significativamente más elevado. El porcentaje de personas que hablan principalmente en euskera también aumenta, pero en menor medida.

Por otro lado, es entre los menores de 25 años donde se da el mayor porcentaje de uso de ambas lenguas en casa, ya que supera el 10%.

Gráfico 28. Lengua de uso en casa por grupos de edad. CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Si analizamos la evolución de los últimos 15 años, vemos claramente que, entre los jóvenes, el porcentaje de personas que habla en euskera y en castellano en casa ha aumentado. El 16,9% de los jóvenes de entre 10-14 años utiliza las dos lenguas. En cambio, en 1991 ese porcentaje era del 10,3%.

Por otro lado, hoy en día las personas mayores de 65 años utilizan el euskera en casa menos que en 1991, ya que, en 1991, el 19,8% de ese grupo de edad utilizaba principalmente el euskera en el hogar y actualmente, en cambio, sólo lo usa el 15,3%. El mayor descenso en el uso en casa se ha producido en este grupo de edad y en el de entre 60-64 años. El resto de grupos de edad no han sufrido grandes cambios en este aspecto.

Pero las tendencias según la edad no coinciden del todo en los tres territorios. En Álava, cuanto más joven es el grupo de edad mayor es el uso del euskera en casa. Así, las personas que más utilizan el euskera en casa son los niños y niñas de entre 5 y 14 años (4,6%), y los que menos, los adultos de entre 55 y 59 años (1,2%).

En Bizkaia y Gipuzkoa, los más jóvenes y los mayores son los que más utilizan el euskera en casa. Los porcentajes de uso predominante del euskera son muy parecidos en ambos territorios.

Por ejemplo, el 10,6% de los vizcaínos mayores de 65 años utiliza principalmente el euskera en el hogar, y el 4,7% utiliza tanto el euskera como el castellano. En cuanto a los menores de 15 años, el 9,4% utiliza principalmente el euskera en casa, y el 11% utiliza las dos lenguas indistintamente. Por tanto, estos grupos de edad son los de mayor uso del euskera en casa.

En Gipuzkoa las personas mayores de 65 años son las que más utilizan el euskera (29%) en casa. Además, el 11% de las personas de esa edad utiliza las dos lenguas. A medida que la edad desciende, los porcentajes disminuyen. Sin embargo, en la población menor de 20 años se produce un cambio y el uso vuelve a aumentar. De esa forma, el 24,4% de los niños y niñas de entre 5-14 años usa principalmente el euskera, y más del 24,1% usa las dos lenguas indistintamente.

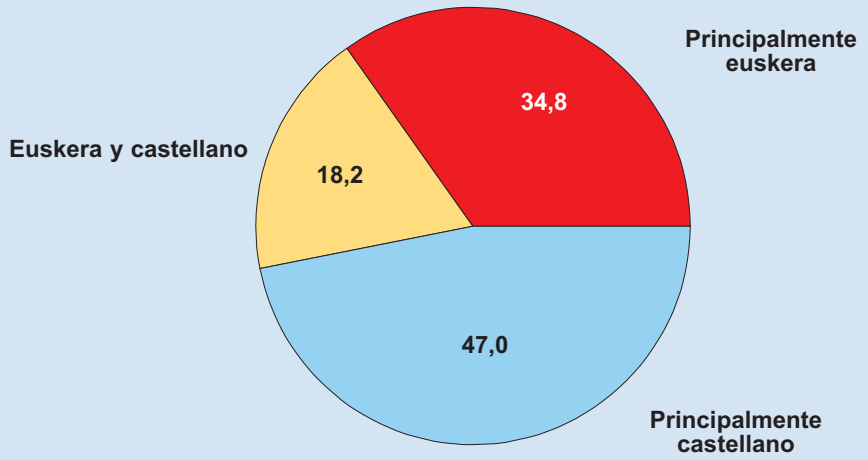
4.3. El uso del euskera en casa entre los bilingües

El 53% de las personas bilingües usa tanto o más el euskera que el castellano.

Antes de proceder al análisis de los datos facilitados por EUSTAT, vamos a acotar el universo utilizado hasta ahora. En los apartados anteriores hemos podido conocer la presencia del euskera en los hogares de la CAV. Sin embargo, a continuación analizaremos hasta qué punto utilizan el euskera aquellas personas que tienen competencia para ello. Es decir, sólo se tomará en cuenta a las personas bilingües. Además, clasificaremos a los bilingües según su primera lengua, es decir, distinguiremos entre vascohablantes de origen, bilingües de origen y neovascohablantes.

El 34,8% de los bilingües utiliza principalmente el euskera en casa; y el 18,2% el euskera y el castellano. Por tanto, algo más de la mitad de los bilingües (53%) utiliza tanto o más el euskera que el castellano. El 47% restante no utiliza el euskera en casa.

Figura 29. Lengua de uso en casa de los bilingües. CAV, 2006 (%)



Fuente: EUSTAT

Si analizamos los datos por territorios, veremos que el 20,7% de los alaveses bilingües utiliza tanto o más el euskera que el castellano en casa. Ese porcentaje es del 42,9% en Bizkaia y del 69,6% en Gipuzkoa.

En 1991, el porcentaje de personas que utilizaba el euskera tanto o más que el castellano era mucho mayor (76,6%). ¿Por qué se ha producido ese cambio? Según los estudios realizados hasta ahora, hay dos factores que influyen en el uso del euskera: la red de relaciones y la facilidad para el uso del euskera.

Tal y como hemos visto en el apartado anterior, cada vez más bilingües viven en zonas castellanófonas. Por tanto, las redes de relaciones de esos bilingües (tanto las formales como las informales), son muy castellanófonas. En otra palabras, muchos bilingües no tienen con quién hablar en euskera, ni en casa ni fuera de ella.

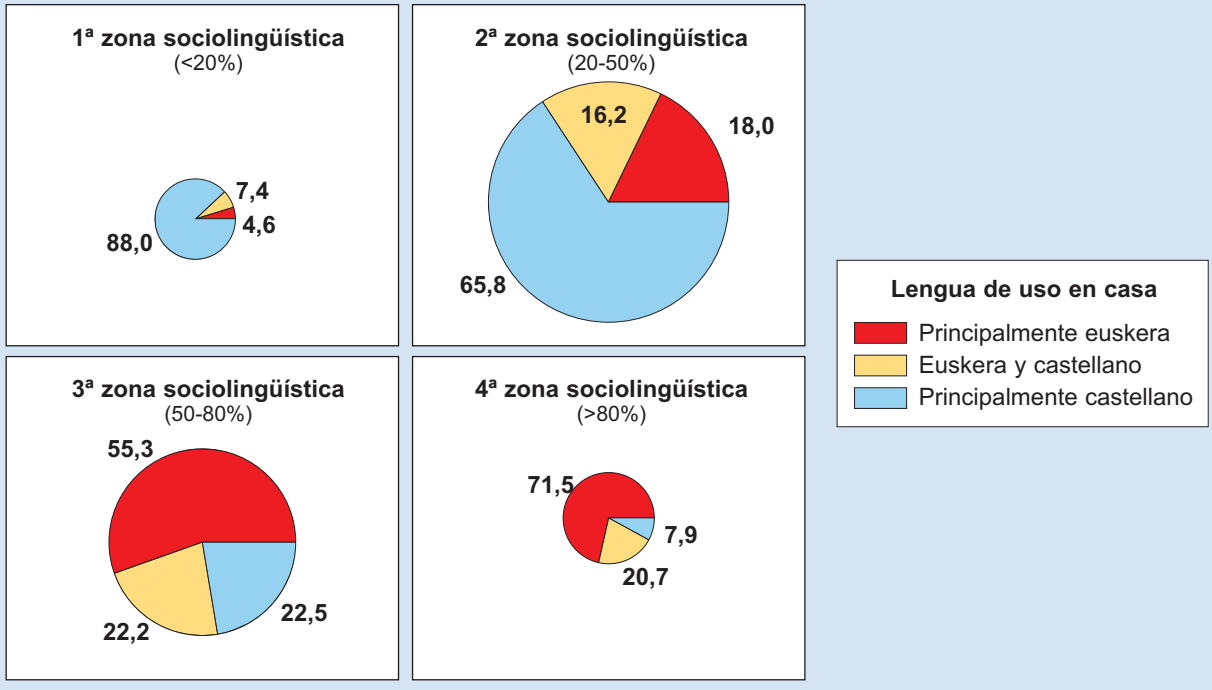
En la primera zona sociolingüística (porcentaje de bilingües inferior al 20%), sólo el 4,6% de los bilingües utiliza principalmente el euskera en casa, y el 7,4% utiliza el euskera y el castellano. En esta zona sociolingüística, la mayoría de los bilingües (88%), utiliza principalmente el castellano en casa.

En la segunda zona sociolingüística (porcentaje de bilingües entre el 20 y el 50%), el 18% de los bilingües utiliza principalmente el euskera en casa, y el 16,2% utiliza el euskera y el castellano. Pero la gran mayoría, el 65,8% utiliza sólo el castellano en casa.

En la tercera zona sociolingüística (entre 50% y 80% de bilingües), el porcentaje de bilingües que usa principalmente el euskera en casa es mucho mayor (55,3%), y también el de los bilingües que usan el castellano y el euskera (22,2%). El 22,5% restante no utiliza el euskera en el hogar.

Por último, en la cuarta zona sociolingüística (más del 80% de la población es bilingüe), la mayoría, el 71,5%, de los bilingües utiliza el euskera en casa. El 20,7% utiliza los dos idiomas, y el 18,6% sólo el castellano.

Figura 30. Lengua de uso en casa de los bilingües por zonas sociolingüísticas. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de habitantes de cada zona.
Fuente: EUSTAT

Asimismo, hay que recordad que, como suele ocurrir con las lenguas en recuperación, muchas de las mejoras del euskera son debidas a la escuela. Es decir, cada vez hay más bilingües que adquieren el castellano en el hogar, y que aprenden el euskera fuera de casa; es decir, cada vez hay más neovascohablantes. Esto tiene una relación directa con la facilidad de uso del euskera, ya que la gran mayoría de neovascohablantes habla mejor en castellano que en euskera.

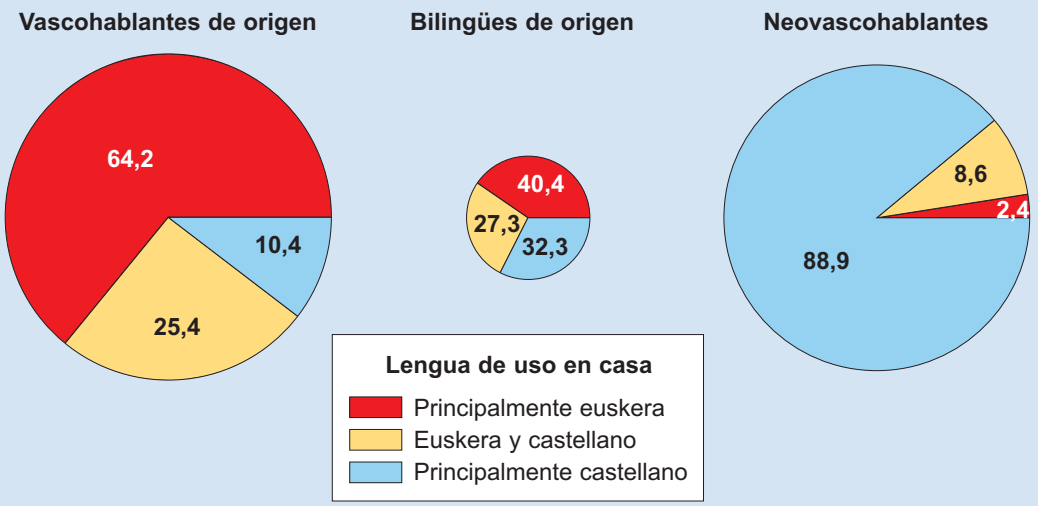
Por tanto, la falta de fluidez en el uso de la lengua y la escasez de interlocutores en la red de relaciones con quienes utilizar el euskera hace que sea muy difícil un uso normalizado del euskera.

Casi dos tercios de los vascohablantes de origen (64,2%) utiliza principalmente el euskera en casa, y el 25,4% utiliza el euskera tanto como el castellano. El resto (10,4%) utiliza principalmente el castellano en el hogar.

Entre los bilingües de origen, menos de la mitad de ellos utiliza principalmente el euskera en casa (40,4%) y el 27,3% utiliza tanto el euskera como el castellano. Un tercio de los bilingües de origen (32,3%) utiliza principalmente el castellano en casa.

Entre los neovascohablantes, muy pocos utilizan principalmente el euskera en el hogar (2,4%) o, al menos, tanto como el castellano (8,6%). La mayoría utiliza en casa principalmente el castellano (88,9%).

Figura 31. Lengua de uso en casa de los distintos tipos de bilingües. CAV, 2006 (%)



Nota: el tamaño de los círculos es proporcional al número de bilingües de cada zona.

Fuente: EUSTAT

5. CONCLUSIONES

- Según los datos de 2006, el 37,5% de los habitantes mayores de 5 años es bilingüe; el 17,3% es bilingüe pasivo; y el 45,2% es castellanohablante monolingüe. El número de bilingües de la CAV aumenta sin cesar. Hoy en día hay 775.640 personas bilingües, 300.000 más que en 1981.

- El mayor porcentaje de bilingües se encuentra entre los más jóvenes: más de la mitad de los menores de 30 años ya es bilingüe. Es decir, 30 puntos más que en 1981. Dicho porcentaje es aún mayor entre los menores de 15 años donde más del 70% es bilingüe. De todas formas, teniendo en cuenta a toda la población, el peso demográfico de los jóvenes es menos significativo actualmente; por ello, este aumento no tiene tanta influencia en los resultados generales.

- La mayoría de los bilingües es vascohablante de origen, es decir, aprendieron el euskera en el seno del hogar. Pero si analizamos la población más joven, vemos que la situación es muy diferente, ya que la mayoría de los jóvenes bilingües ha aprendido el euskera fuera de casa, es decir, principalmente en la escuela o en el euskaltegi y, por tanto, son neovascohablantes. Esto tiene una relación directa con las oportunidades y la facilidad para hacer uso del euskera.

- Hoy en día, el 64,9% de los habitantes de la CAV reside en la segunda zona sociolingüística en la que se concentran los grandes municipios castellanohablantes.

- Por primera vez en los últimos 25 años la población crece en los tres territorios de la CAV. Este crecimiento viene acompañado de un cierto estancamiento en el proceso de envejecimiento de la población y, además, se confirma el repunte de la población más joven ya iniciado en 2001.

- Otro importante aspecto demográfico es el de la inmigración extranjera, que en la última decada multiplica por seis sus efectivos al pasar de 15.000 personas en 1998 a casi 100.000 en 2007. De todas formas su peso relativo es todavía reducido (4,6%) aunque la fuerte concentración de dicha población en ciertos tramos de edad (20-40 años) hace que en algunos de ellos la presencia de población extranjera alcance valores en torno al 10%.

- Desde el punto de vista lingüístico no hay que olvidar que casi la mitad de la población extranjera de la CAV, casi 47.000 personas en 2007, procede de América Latina y la gran mayoría de ellos son castellanohablantes lo que contribuye a reforzar la posición de dicha lengua.

- En estos últimos 15 años, el uso del euskera en casa apenas ha variado. En 1991, el 21,8% de la población de la CAV utilizaba el euskera tanto o más que el castellano. En 2006, el porcentaje es del 21,4%. Al igual que hace 15 años, hoy en día siguen siendo las personas de más edad quienes más utilizan el euskera en casa. De todas formas hay que señalar el aumento del porcentaje de jóvenes que utiliza el euskera en casa. Aunque también es verdad que este aumento se ha debido al gran incremento del numero de jóvenes bilingües.

- En cuanto al uso del euskera por parte de los bilingües, el porcentaje de bilingües que utiliza principalmente el euskera y el de los que lo utilizan tanto como el castellano se han reducido. Por tanto, cada vez más bilingües utilizan el castellano en el hogar. Para intentar entender este fenómeno, debemos tener en cuenta que cada vez hay más bilingües que aprenden el euskera fuera del hogar y que cada vez hay más bilingües que viven en zonas castellanófonas. Por tanto, las redes de relaciones de estos bilingües (tanto las formales como las informales) son muy castellanófonas. Esta situación se acentúa más entre los jóvenes, especialmente en el uso del euskera en casa, ya que actualmente la mayoría de los progenitores de los jóvenes neovascohablantes son castellanohablantes.

MAPAS SOCIOLINGÜÍSTICOS

I Mapa Sociolingüístico (Analisis Demolingüistico de la Comunidad Autonoma Vasca Derivado del Padrón de 1986), Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1989.

II Mapa Sociolingüístico (1991) 1. tomo. Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1997.

http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/adjuntos/Mapa_Soziolinguistikoa_II1_cas.pdf

II Mapa Sociolingüístico (1991) 2. tomo. Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1998.

http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/adjuntos/Mapa_Soziolinguistikoa_II2_cas.pdf

II Mapa Sociolingüístico (1996) 3. tomo. Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1999.

http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/adjuntos/Mapa_Soziolinguistikoa_II3_cas.pdf

III Mapa Sociolingüístico (2001) Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2005.

http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/adjuntos/iii_mapa_soziolinguistico.pdf

IV Mapa Sociolingüístico (2006) Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 2009.